

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.

5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.

6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste scottarvi o ferirvi. Né mettere in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento); non basta, infatti, portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● per eliminare ogni contatto elettrico.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di danneggiamento, il cavo alimentazione di questo apparecchio deve essere sostituito obbligatoriamente dal nostro Servizio Assistenza Tecnica, essendo necessario l'uso di utensili specifici.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria. E che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllate che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quella del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una

regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicata sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

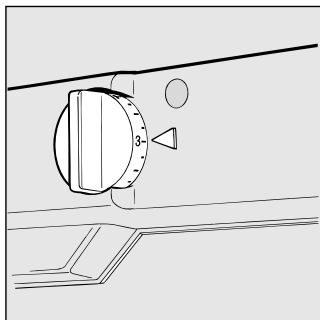
Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa, per consentire un corretto funzionamento.



Visto da vicino

A Manopola per la regolazione della temperatura

Questa manopola consente di regolare la temperatura interna del frigorifero su diverse posizioni:



- il frigo è spento;
- 1** freddo al minimo;
- 5** freddo al massimo

Potete regolare la manopola dalla posizione **1** alla posizione **5**, secondo le necessità. Ricordate, inoltre, che potete interrompere il funzionamento del frigorifero, portando la manopola sulla posizione ●.

B Scatola burro con coperchio

C Balconcino con portauova

D Balconcini ribaltabili portaoggetti

E Separatore per bottiglie scorrevole

F Balconcino per bottiglie

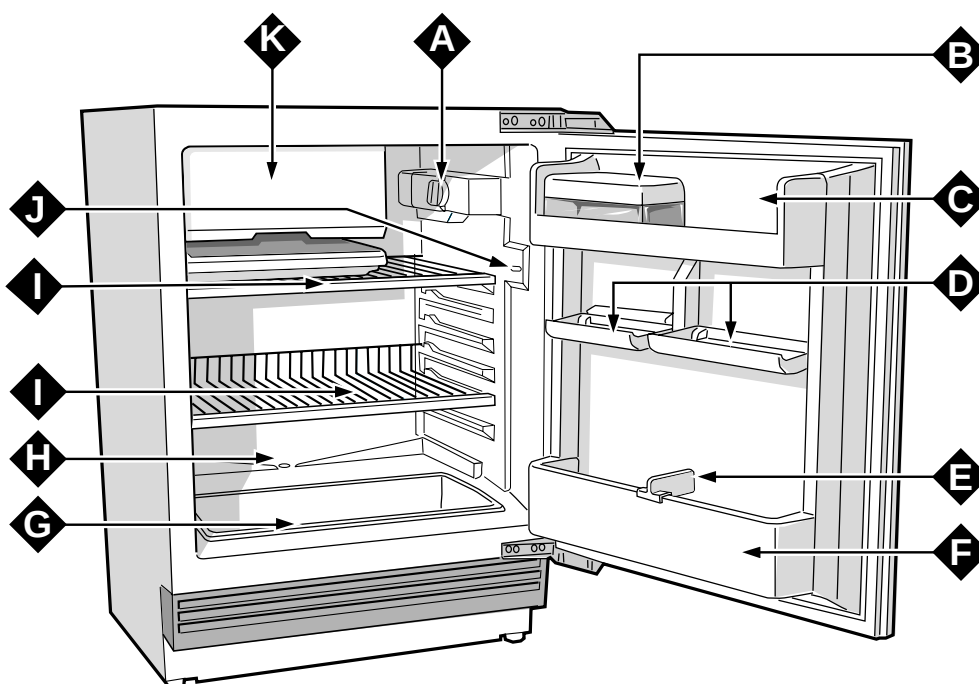
G Vano per la frutta e la verdura

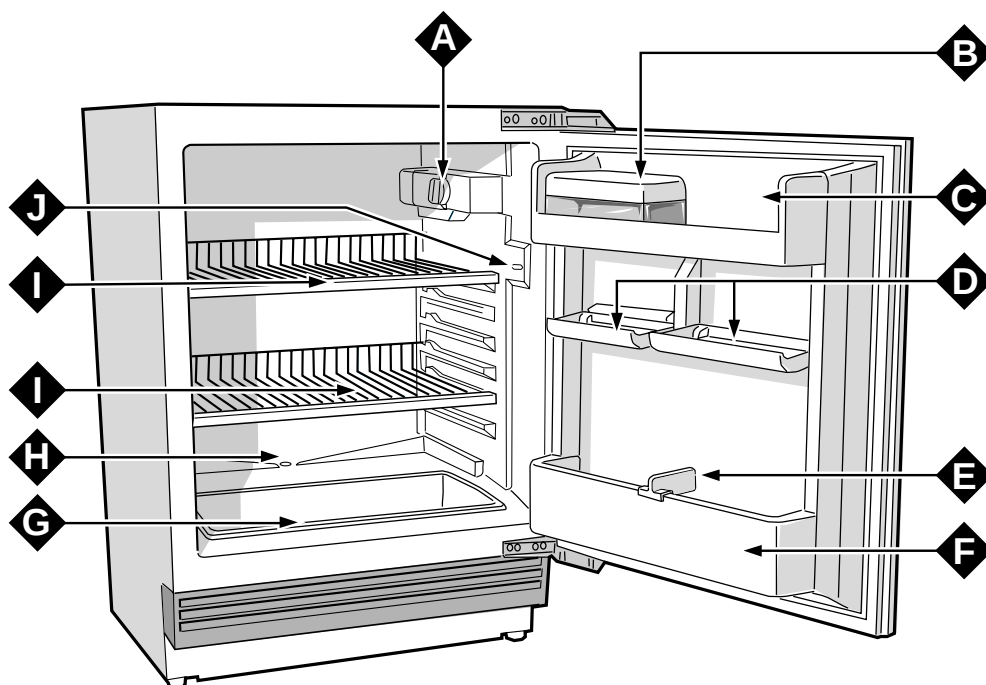
H Convogliatore acqua di sbrinamento

I Ripiani estraibili e regolabili in altezza

J Pulsante luce interna

K Evaporatore orizzontale per produzione ghiaccio





Come avviare il frigorifero

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Per un funzionamento ottimale ed economico ricordatevi di porre la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione di temperatura media.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarvi che la lampada di illuminazione sia accesa quindi ruotare la manopola per la regolazione della temperatura "A" sulla posizione "3" e dopo qualche ora potrete inserire i cibi freschi nel frigorifero.

Riempite di acqua le bacinelle per la produzione del ghiaccio e disporle all'interno dello scomparto "K".

Come utilizzarlo al meglio

Guida alla sistemazione e conservazione dei cibi nel reparto frigorifero

Cibo	Tempo di conservazione	Disposizione nel frigo
Carne e pesce pulito (avvolgere in sacchetti o fogli di plastica)	2 o 3 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Formaggi freschi	3 o 4 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Uova	1 mese	Nell'apposito contenitore della controporta
Burro e margarine		Nel balconcino della controporta
Cibi cotti (chiudere in recipienti ermetici ed introdurre dopo il raffreddamento)	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Salumi crudi, pane in cassetta, cioccolata, pasticcini alla crema, pomodori, ecc.	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Bottiglie, latte, bibite, yogurt		Negli appositi balconcini della controporta
Frutta e verdura		Nella verduriera

Cosa non va in frigorifero

L'aglio (trasmette gli odori), la cipolla e i porri.

Le banane (anneriscono).

Gli agrumi (meglio al fresco, sul balcone).

Patate e tuberi (solo buio e niente umidità).

- All'interno del frigorifero l'aria circola in modo naturale e quella più fredda tende a scendere perché è più pesante. Ecco perché carne e formaggi devono essere posti sopra la verduriera.

- Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

- Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

- Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

Consigli per risparmiare

- Istallatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole e in locale ben aerato.

- Il freddo giusto

Regolate la manopola per la regolazione della temperatura del frigorifero su una posizione media. Il troppo freddo, oltre a consumare molto, non migliora né allunga la conservazione degli alimenti. Anzi, nel frigorifero, può rovinare la verdura, i salami e i formaggi.

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porta chiusa

Aprire il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alla guarnizione

Mantenetela elastica e pulite in modo che aderiscano bene alla porta; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento).

Sbrinamento

Modelli senza scomparto per produzione ghiaccio.

Lo sbrinamento dell'evaporatore avviene automaticamente durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta tramite il convogliatore ed evapora automaticamente all'esterno.

Ai raccomanda di pulire periodicamente il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento (vedi fig. 1) per evitare che la stessa vada a raccogliersi sul fondo del frigorifero anziché defluire all'esterno.

Modelli con scomparto per produzione ghiaccio.

È opportuno, di tanto in tanto, togliere la brina che ricopre l'evaporatore. Attenzione a non usare oggetti metallici appuntiti che potrebbero provocare forature alla piastra refrigerante con conseguenze irreparabili per l'apparecchio. Tale operazione è necessaria per garantire il buon rendimento del frigorifero ed evitare un inutile maggior consumo di energia elettrica.

Per ottenere il completo sbrinamento dell'evaporatore, ruotare la manopola termostato fino a portare il simbolo ● in corrispondenza dell'indice (Fig. 2). L'acqua di sbrinamento viene raccolta nell'apposito recipiente. Asciugare, quindi, tale recipiente e riporlo nella sua sede.

Per rimettere in funzione l'apparecchio riportare la manopola termostato nella posizione di funzionamento.

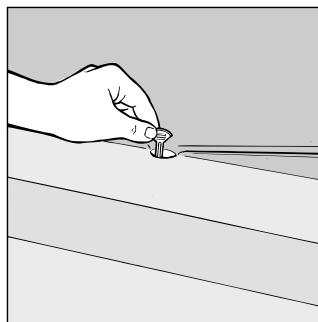


Fig. 1

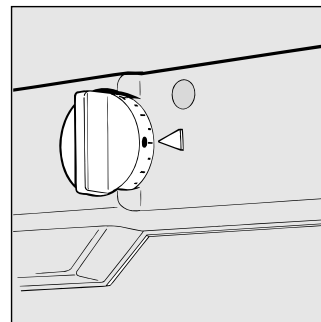


Fig. 2

Pulizia e manutenzioni particolari

I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimovibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante.

Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniac. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. Prima di rimetterli a posto, asciugateli bene.

- Quando sta fermo a lungo. Durante il periodo estivo, se decidete di fermare il frigorifero, bisogna pulire l'interno e

lasciare le porte aperte, altrimenti si formeranno cattivi odori e muffe.

- Come sostituire la lampadina interna.

Nella parte posteriore della scatola termostato è posta la lampada di illuminazione interna. In caso di sostituzione disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente, svitare la lampada avariata e sostituirla con un'altra di potenza non superiore a 15 W. operando come illustrato in figura 3.

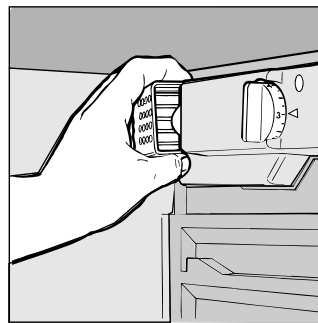


Fig. 3

C'è qualche problema?

Il frigorifero non funziona.

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito.

Il frigorifero raffredda poco.

Avete controllato se:

- la porta non chiude bene o la guarnizione è rovinata;
- la porta viene aperta molto spesso;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- il frigorifero è stato riempito eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo.

Avete controllato se:

- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo.

Avete controllato se:

- la porta non è ben chiusa o è stata aperta di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:

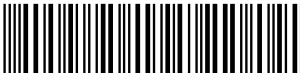
- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nelle figure seguenti).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	11 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
			Utile		kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	17133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		CE
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR	CONGELATEUR	
GROSS VOL.	135			
VOL. BRUTO	cu. ft.	FRIGIDIFRIGER	CONGELADOR cu. ft.	
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEME		FRIGORIFICO	FEEZER	
SISTEMA K		REFRIGERATOR	CONGELADOR kg	
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h		FUSE LINK	220-240	HZ
FREEZING CAPACITY		A	V ~	W
PODER DE CONGELACION			50	110
				CLASSE CLASSE CLASSE N

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Safety a good habit to get into

ATTENTION

Read your handbook carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your Indesit Fridge Freezer is built to International standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance to UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of radio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance is designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside.
2. The appliance should be used only by adults exclusively for storing foodstuffs in compliance with the instructions provided in the handbook. Under no circumstances should children be allowed to operate, or tamper with, this product.
3. For electrical safety, do not attempt to operate this appliance with wet hands or feet.
4. Do not operate this appliance connected to an extension lead. If a longer supply cable is required, this must be replaced with one of the same specifications in compliance with the current electrical regulations. This operation should be carried out by a qualified person. Ensure that the cable is not trapped or damaged during the installation.

5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket.

6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself. Do not eat ice cubes straight out of the freezer.

7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home); it is not sufficient to place the temperature regulation knob on ● to cut off the power.

8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing.

9. If your appliance is not operating properly, before calling your after-sales service read the chapter on "Trouble Shooting" which might help you resolve the problem. Do not attempt to repair the fault by intervening on the internal components.

10. If damaged, the power supply cord on this appliance must necessarily be replaced by our service centre because special tools are required for replacement.

Installation

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room not be too humid.

During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow for proper ventilation of the appliance.

Away from Heat

Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or the like.

Electrical Connection and Earthing

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, located at the bottom left near the vegetable crisper, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earthing wire in accordance with safety stand-

ards for 46/90 systems. If the socket is not fitted with an earthing wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters.

Insufficient power?

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper.

Before making the electrical connection ...

After the appliance has been delivered, place it in the vertical upright position and wait at least 3 hours before inserting the plug into the socket in order to ensure that it functions properly.

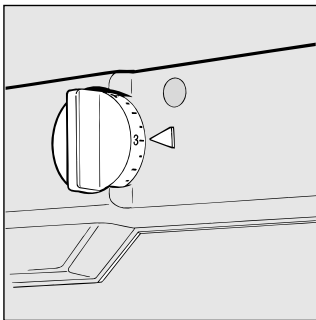
For English Market only

The appliance is fitted with a continental 2-èin plug for factory testing. Before installation the plug should be cut off. The appliance is designed to be installed in a switched spur outlet fused at 13 Ampere. If the installation requires a 13 Ampere plug type to be fitted it should be conform to BSI 1363.

A closer look

A Temperature regulation knob

Use this knob to regulate the temperature of the refrigerator. The following settings are available:



- refrigerator OFF;
- 1** minimum cold temperature;
- 5** maximum cold temperature

You can position the knob on any of the settings from **1** - **5** as required. Remember that you can turn off your refrigerator by setting the knob to ●.

B Container with Lid for Butter, Small Tins and Tubes

C Door Shelf with Egg Compartment

D Tiltable Door Shelf for Food Products

E Sliding Bottle Divider

F Door Shelf for Holding Bottles

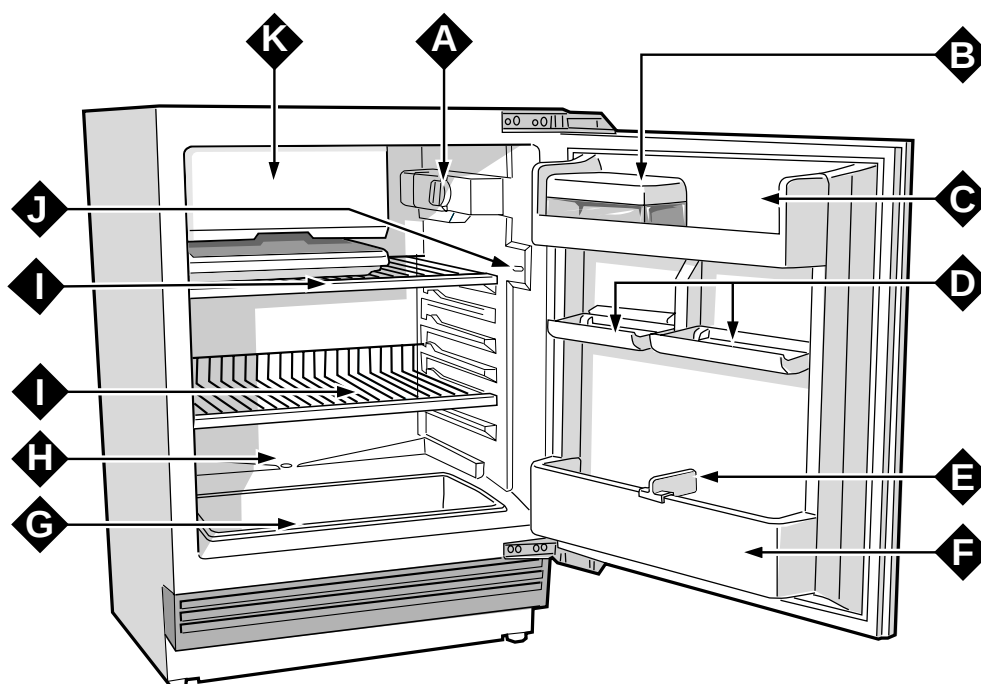
G Fruit and Vegetable Crisper

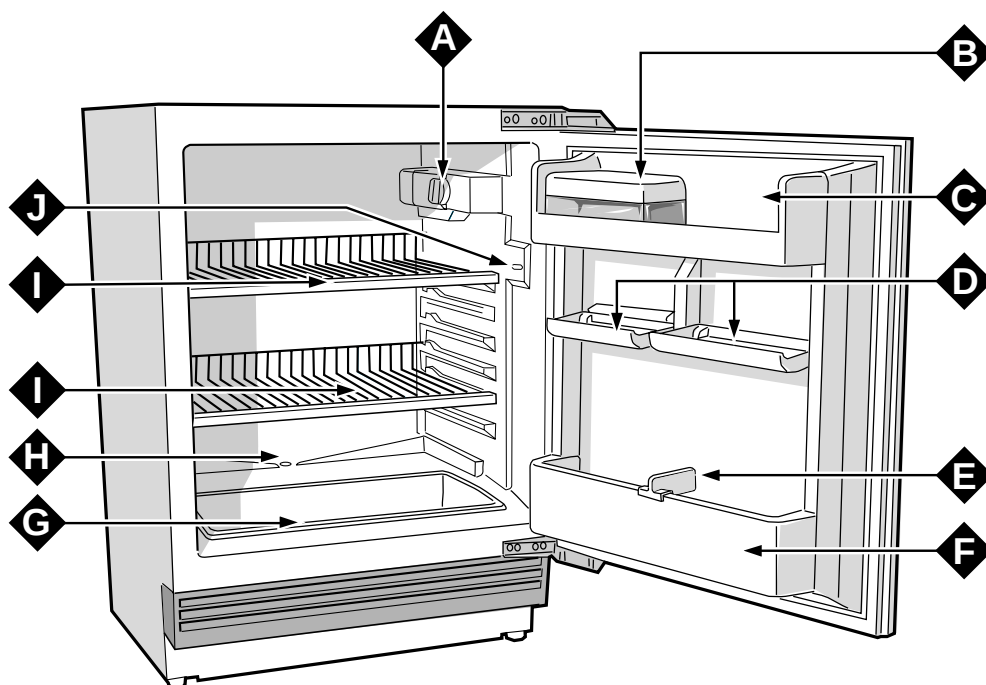
H Drain for Defrost Water

I Removable, Height-adjustable Shelves

J Internal Light Button

K Ice Unit Compartment





Setting up Your Appliance

ATTENTION

After transport stand the appliance upright and wait at least 3 hours before plugging the appliance into the mains to ensure proper performance.

Use these average temperature settings to ensure optimum performance and to save energy.

Before storing food in your refrigerator wipe the interior with a solution of warm water and bicarbonate of soda.

After having plugged the appliance into the socket, make sure that the refrigerator light has turned on. Then turn the thermostat knob "A" to setting "3". After a couple of hours, you can place fresh food into the refrigerator.

Fill the ice trays and place them in the compartment "K".

Storage - getting the most out of your appliance.

Storing Food in the Refrigerator Compartment

Food	Storage Time	Location in the Refrigerator
Wrapped meat and cleaned fish (use plastic wrap or pack in plastic bags)	2 or 3 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Fresh cheese	3 or 4 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Eggs	1 month	In special egg rack on door.
Butter, margarine		On any shelf.
Cooked or precooked food (place in air-tight containers and when cool store in refrigerator)	3 or 4 days	On any shelf.
Sausages, salami, sandwich meats in general, fresh pasta, custards, puddings, chocolates, cream pastries, bread, dry pastries, red tomatoes	3 or 4 days	On any shelf.
Bottled products, milk, drinks, yoghurt		On special door shelves.
Fruits and legumes		In vegetable crisper.

What Not to Store in the Refrigerator

Garlic (transmits odour), onions and leeks.
Bananas (they will turn black).
Citrus fruits.
Potatoes and root vegetables (store in dark, dry places).

- Air in the refrigerator circulates naturally so that colder, heavier air tends to descend towards the bottom. This is why meat and fish should be stored just above the crisper.
- Remember to follow our instructions on the storage life of foods: If not stored correctly, even the freshest food will deteriorate quite quickly.
- Contrary to popular belief, cooked foods do not keep longer than fresh food.
- Do not store liquids in unsealed containers since this will increase the humidity and lead to the formation of frost in the refrigerator.

Energy Saving Tips

- Install the Appliance Correctly

This means that the appliance should be installed away from heat sources or direct sunlight in a well ventilated room.

- Correct Temperature Settings

Set the refrigerator temperature knob to one of the middle settings. Very cold temperature settings will not only consume a great deal of energy but will neither improve nor lengthen the storage life of the food. Excessively cold temperatures may ruin vegetables, cold cuts and cheese.

- Do Not Overfill Your Appliance

Remember that proper storage of food requires good air circulation. Overfilling your appliance will hamper proper air circulation and overwork the compressor.

- Keep the Door Closed

Open the refrigerator only when necessary; remember that every time you open the door most of the cold air will be lost. To bring the temperature back to the proper level, the motor must run for a considerable amount of time, consuming a substantial amount of energy.

- Check the Seal on the Door

Keep the seal clean and soft so that it fits tightly against the door to ensure that no cold air is lost.

- Never Put Food in the Refrigerator while Still Hot

A container of hot food in the refrigerator will increase the temperature significantly; allow food to cool to room temperature before storing.

Caring for Your Appliance

Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home).

Defrosting

Models without an Ice Unit

The evaporator defrosts automatically during operation; the defrost water drips into the drain, is collected in a special tray and then evaporates.

Clean the defrost water drain hole periodically (see fig. 1) to prevent water from collecting on the bottom of the refrigerator instead of flowing out.

Models with an Ice Unit

It is advisable now and then to remove the frost which forms on the evaporator.

Take care to not use sharp objects for this purpose since they could pierce the refrigeration circuit and permanently damage the appliance.

Proper cleaning is very important in order to guarantee that the refrigerator operates efficiently and does not consume excess energy needlessly.

To defrost the evaporator completely, turn the thermostat knob to "●" (fig. 2). The water from the frost will collect in the special tray.

When finished, dry the tray and put it back in place. To start the appliance again, turn the thermostat knob to the appropriate setting.

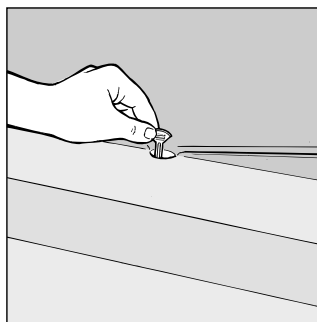


Fig. 1

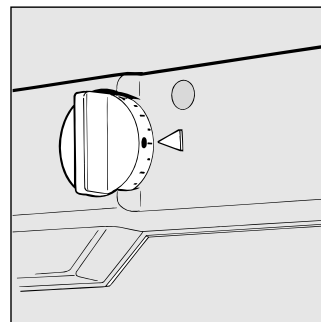


Fig. 2

Cleaning and Maintenance

- Your appliance is manufactured with hygienic, odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers to store foods in order to prevent spills, stains and the formation of difficult to remove odours.

- Only use a water and bicarbonate solution to clean the appliance. Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked in a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use a neutral soap.

- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.

- All removable parts can be cleaned by soaking them in hot soapy water or detergent. Remember to dry them thoroughly before replacing them.

- Discontinued use of the appliance: If the appliance is not in use for any length of time, remember to clean the interior and dry thoroughly, leaving the door open to prevent the

formation of odours and mould.

- Replacing the light bulb. The bulb for lighting the interior of the appliance is located at the back of the thermostat box. Unscrew the burned out bulb and replace it with another bulb with a wattage no higher than 15 Watt, follow the instructions illustrated in fig. 3.

Before carrying out this operation, disconnect the appliance from the electricity (to do so, turn off the general switch in the house or remove the plug for the appliance from the socket).

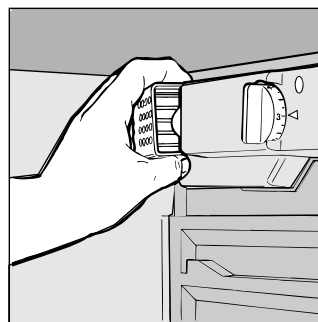


Fig. 3

Trouble Shooting

The Refrigerator does not Work

Check that:

- The mains switch in your home is on.

The Appliance does not Refrigerate Properly

Check that:

- The door is shut properly and that the door seal is not damaged;
- The thermostat temperature knob is on the correct setting;
- The refrigerator has not been overfilled.

Food in the Refrigerator is too Cold

Check that:

- The thermostat knob is on the correct setting.

The Motor Runs Continuously

Check whether:

- The door is not closed properly or has been left open;
- The room temperature is not too high.

The Appliance is Noisy

Check whether:

- The appliance is perfectly level;
- The appliance has been installed between cabinets or other objects that vibrate or make noise.

There is Water on the Bottom of the Refrigerator

Check whether:

- The defrost drain is clogged.

Remember that the refrigerant in the cooling circuit causes a slight bubbling sound, even when the compressor is not running (this is quite normal).

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see examples in the figures below).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~		50 Hz	150 W	15 W	Fuse A	Max 15
Total	340	% ***	75			Freez. Capac Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0	Classe N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Compr.	kg 0,090	P.S.I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145 WEU		7133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585	
VOL. BRUT	135	FRIGORIFICO	CONGELATEUR
GROSS VOL.			
VOL. BRUTO	cu. fl.		cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEM	0,080	FREEZER	
SISTEMA	K	FRIGORIFICO	CONGELADOR
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h		kg.	kg.
FREEZING CAPACITY			
PODER DE CONGELACION	FUSE LINK	220-240	HZ
	A	V~	50
			W
			110
			CLASSE
			CLASSE
			CLASSE

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé en plein air même s'il s'agit d'un endroit abrité; il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux intempéries.
2. Seuls les adultes doivent l'utiliser et exclusivement pour conserver les aliments en suivant le mode d'emploi qu'indique ce manuel.
3. Il ne faut ni toucher ni utiliser l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges et des fiches multiples. Il faut vérifier que le câble ne soit ni plié, ni dangereusement comprimé.

5. Il est très dangereux de tirer le câble ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche.

6. Ne touchez jamais les parties internes refroidissantes avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou vous blesser. Ne mettez jamais dans la bouche les glaçons qui viennent de sortir du freezer, vous pourriez vous brûler.

7. Avant de procéder à toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation (en débrancher la fiche ou l'interrupteur général de l'habitation); le risque d'un contact électrique demeure même si la commande de la température ont été réglées sur la position ●.

8. Avant de rendre le réfrigérateur usé, il faut mettre hors d'usage la serrure pour éviter que les enfants, en jouant, puis sent rester enfermés dans l'appareil.

9. En cas de panne, avant de téléphoner au service Après-Vente, nous conseillons de vérifier grâce au chapitre "Que faire?" que l'inconvénient puisse être facilement éliminé. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux composants internes.

10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Loin de toute source de chaleur

Evitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes,

correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

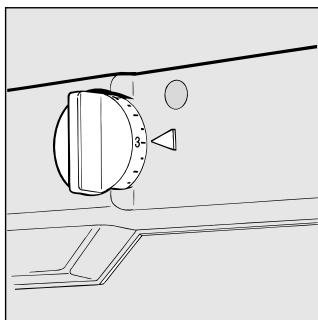
Avant de le raccorder électriquement

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

A Commande pour régler la température

Cette commande permet de régler la température intérieure du réfrigérateur sur différentes positions:



● Le réfrigérateur est éteint;

1 Le froid est au minimum;

5 Le froid est au maximum

Vous pouvez régler la commande de la position **1** à la position **5** selon votre besoin.

Vous pouvez en outre interrompre le fonctionnement du réfrigérateur en plaçant la commande sur la position ●.

B Boîte à beurre avec couvercle

C Balconnet avec porte-oeufs

D Balconnets repliables

E Séparateur coulissant pour bouteilles

F Balconnet pour bouteilles

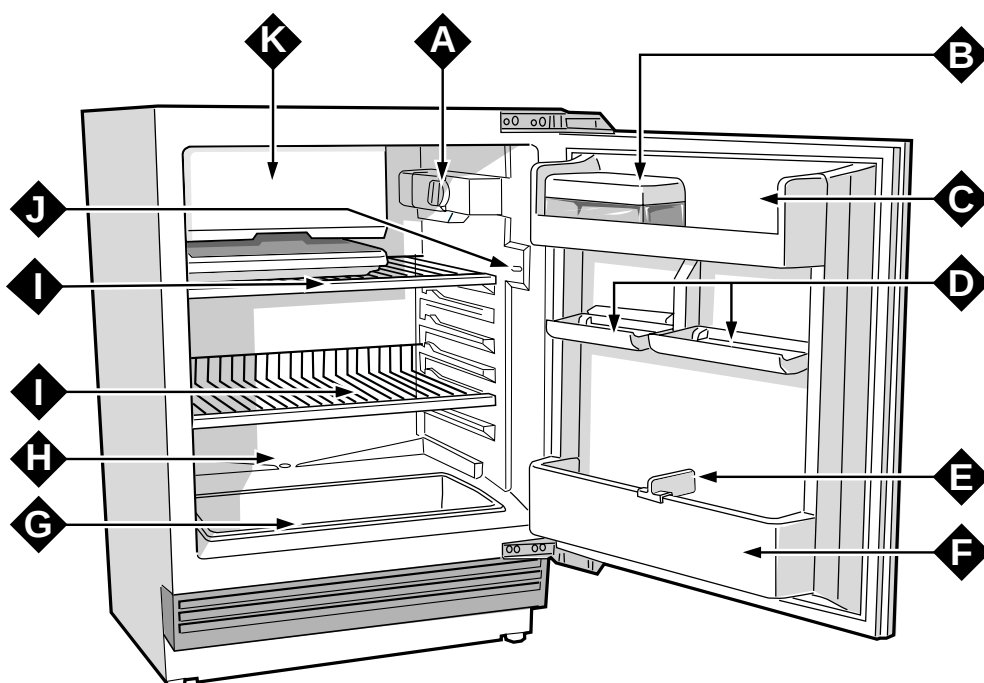
G Compartiment fruits et légumes

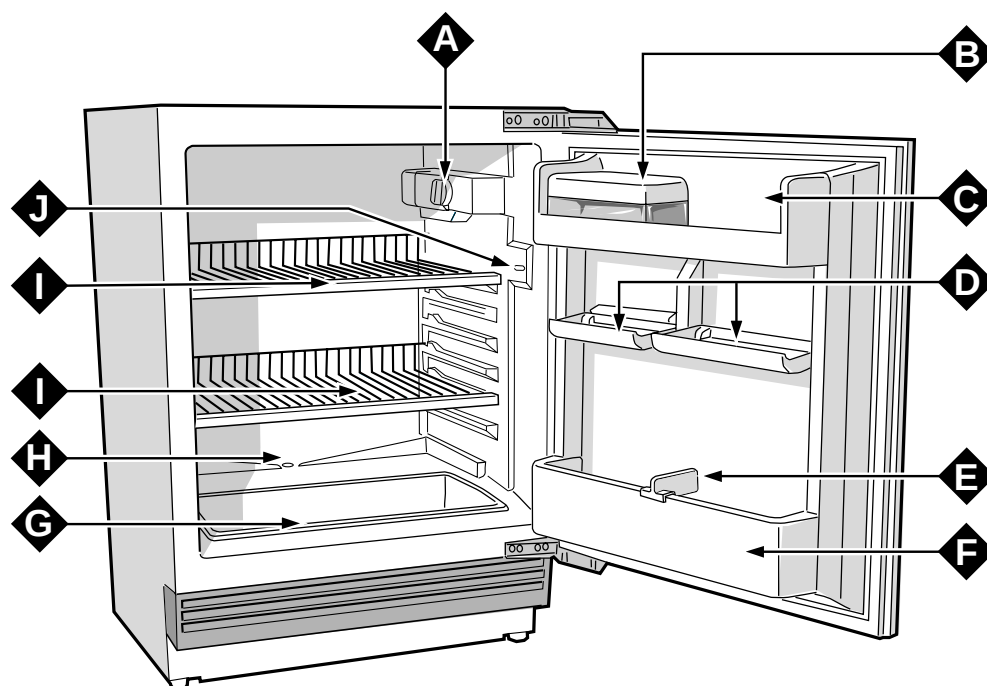
H Convoyeur eau de dégivrage

I Clayettes coulissantes et réglables en hauteur

J Touche éclairage intérieur

K Evaporateur horizontal pour la production de la glace





Mise en service du réfrigérateur

ATTENTION

Après le transport et avant de brancher l'appareil, il est conseillé d'attendre environ 3 heures pour obtenir un fonctionnement optimal.

Pour obtenir un fonctionnement optimal et économique, souvenez-vous de placer la commande du thermostat sur la position de température moyenne.

Avant de placer les denrées dans le réfrigérateur, nettoyez

l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Après avoir branché la fiche à la prise de courant, contrôlez si la lampe est bien allumée, puis tournez la commande "A" jusqu'à la position "3"; au bout de quelques heures, vous pourrez ranger vos aliments frais dans le réfrigérateur.

Remplir d'eau les bacs à glaçons et les disposer à l'intérieur du compartiment "K".

Guide pour la conservation

Guide au rangement et à la conservation des aliments dans le réfrigérateur

Aliments	Durée de conservation	Rangement à l'intérieur de réfrigérateur
Viande et poisson vidé (mettre sous sachets ou envelopper dans des feuilles plastique)	2 ou 3 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Fromages frais	3 ou 4 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Oeufs	1 mois	Dans le casier correspondant de la contre-porte
Beurre et margarine		Dans le balconnet de la contre-porte
Aliments cuits ou précuisinés (enfermer dans des récipient étanches et introduire après refroidissement)	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Charcuterie crue, pain de mie, pâtes fraîches, crème, flans, chocolats, gâteaux à la crème, lard, gâteaux secs, tomates	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Bouteilles, lait, boisson, yaourt		Dans le balconnet correspondant de la contre-porte
Fruits et légumes		Dans le bac à légumes

Ce qu'il ne faut pas mettre dans le réfrigérateur

L'ail (il transmet les odeurs), les oignons et les poireaux
Les bananes (elles noircissent)

Les agrumes (il vaut mieux les conserver au frais sur le balcon)

Les pommes de terre et les tubercules (un endroit sec et obscur est préférable)

- A l'intérieur du réfrigérateur l'air circule de façon naturelle et c'est l'air froid qui tend à descendre car il est plus lourd. C'est pour cette raison que le poisson et la viande doivent être placés au-dessus du récipient pour légumes.

- Suivez attentivement nos conseils en ce qui concerne la durée maximum de la conservation: n'importe quel aliment, même s'il est très frais, ne reste pas longtemps intact.

- Contrairement à ce que l'on croit, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.

- N'introduisez pas de liquides dans des récipients sans couvercle, ils provoqueraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et par conséquent la formation de givre.

Conseils pour faire des économies

- Il faut bien installer l'appareil.

C'est-à-dire loin des sources de chaleur et loin de la lumière directe du soleil, dans une pièce bien aérée.

- Le froid qu'il convient.

Réglez la commande pour la température du réfrigérateur sur une position moyenne. Une température trop froide, tout en consommant trop, ne sert ni à améliorer ni à prolonger la durée de conservation des aliments. Au contraire, dans le réfrigérateur, elle ne peut qu'abîmer les légumes, la charcuterie et les fromages.

- Ne le remplissez pas trop.

Pour bien conserver les aliments, le froid doit circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, le compresseur fonctionnera continuellement et empêchera la circulation de l'air.

- La porte fermée

Ouvrez le moins possible votre réfrigérateur car chaque fois que vous le faites, une grande partie de l'air froid s'échappe. Le moteur, pour rétablir la juste température, doit travailler longtemps en consommant beaucoup d'énergie.

- Attention aux joints d'étanchéité

Ils doivent être propres et élastiques de façon à ce qu'ils adhèrent parfaitement à la porte et empêchent le froid de sortir.

- Evitez les aliments chauds

Si l'on introduit une casserole chaude dans le réfrigérateur, la température augmente immédiatement de plusieurs degrés. Il faut donc la laisser refroidir à température ambiante avant de la ranger dans le réfrigérateur.

Un bon entretien

Avant de procéder à toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation (en débranchant la fiche ou l'interrupteur général de l'habitation)

Dégivrage

Modèles sans compartiment pour la production de glace.

Le dégivrage de l'évaporateur a lieu automatiquement durant le fonctionnement; l'eau de dégivrage est recueillie par la bonde et s'évapore automatiquement à l'extérieur. Nous conseillons de procéder au nettoyage de la bonde de dégivrage de façon périodique (voir fig. 1) afin d'éviter que l'eau ne se répande sur le fond du réfrigérateur au lieu de s'écouler à l'extérieur.

Modèles avec compartiment pour la production de glace.

Il est conseillé d'enlever de temps en temps le givre qui recouvre l'évaporateur.

Pendant cette opération faire attention à ne pas employer d'objets métalliques pointus qui peuvent percer le circuit réfrigérant et par conséquent rendre l'appareil irréparable. Cette opération est nécessaire pour garantir un bon rendement du réfrigérateur et éviter une inutile consommation d'électricité.

Pour obtenir le dégivrage complet de l'évaporateur, tourner le bouton du thermostat jusqu'à ce que le symbole ● (fig. 2) soit positionné en face du repère.

L'eau du dégivrage se dépose dans le récipient approprié qu'il faut ensuite essuyer avant de le remettre à sa place. Pour remettre en marche l'appareil, ramener le bouton du thermostat en position de fonctionnement.

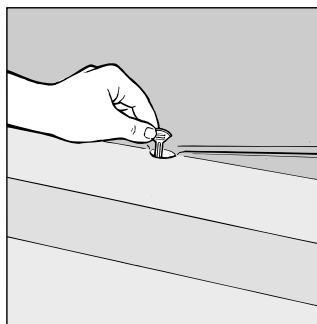


Fig. 1

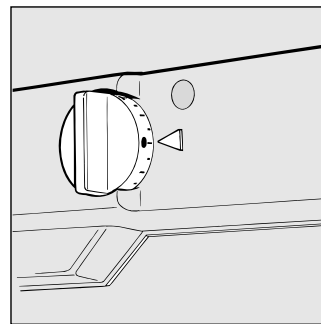


Fig. 2

Nettoyage et entretien particuliers

- Les matériaux avec lesquels votre appareil a été fabriqué sont hygiéniques et ne transmettent aucune odeur. Mais pour conserver cette qualité il faut que les aliments soient bien protégés pour éviter les taches et les mauvaises odeurs.

- Eau et bicarbonate de soude seulement. Pour nettoyer votre appareil à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez une éponge avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est aussi un excellent désinfectant. Vous pouvez éventuellement le remplacer par un savon neutre, savon de Marseille par exemple.

- Ce qu'il ne faut pas utiliser: les poudres abrasives, l'ammoniaque, l'Eau-de-Javel et les solvants.

- Toutes les pièces amovibles peuvent être lavées dans de l'eau chaude et du savon ou avec du liquide vaisselle. Avant d'être à nouveau rangées dans l'appareil, il faut soigneusement les essuyer.

- L'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Dans ce cas, par exemple en été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, il faut nettoyer l'intérieur et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

- Comment changer l'ampoule à l'intérieur. La lampe pour l'éclairage intérieur est située dans la partie postérieure du boîtier du thermostat. Pour la remplacer, dévisser la lampe usagée et la remplacer par une nouvelle lampe de puissance non supérieure à 15 W en procédant comme illustré à la fig. 3.

Avant de procéder à cette opération, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique (en se servant de l'interrupteur général de l'appartement ou en ôtant la fiche de l'appareil de la prise de courant).

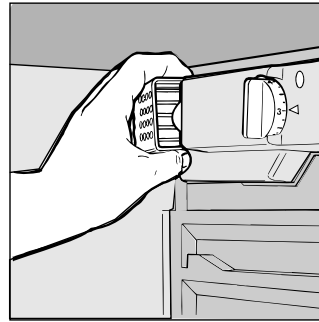


Fig. 3

Quelques problèmes: que faire?

L'appareil ne fonctionne pas

Vérifiez que:

- L'interrupteur général de l'appartement ne soit pas débranché.

Le réfrigérateur a un rendement insuffisant

Vérifiez que:

- La porte soit bien fermée et que les joints d'étanchéité ne soient pas abîmés.
- La porte soit le moins souvent ouverte.
- Le bouton de réglage de la température soit dans la position correcte.
- Le réfrigérateur ne soit pas trop rempli.

Dans le réfrigérateur les aliments sont trop gelés

Vérifiez que:

- Le bouton de réglage de la température soit dans la position correcte.
- Les aliments ne touchent pas à la paroi postérieure qui est la plus froide.

Le moteur marche continuellement

Vérifiez que:

- La porte soit bien fermée ou bien qu'elle ne soit pas continuellement ouverte.
- La température extérieure ne soit pas trop élevée.

L'appareil est trop bruyant

Vérifiez que:

- Le réfrigérateur soit installé sur une surface plane.
- Le réfrigérateur ne soit pas installé entre des meubles ou des objets qui vibrent ou qui sont bruyants.
- Il ne s'agisse pas du gaz intérieur qui produit un léger bruit quand le compresseur s'arrête (ce qui est normal).

Il y a de l'eau au fond du réfrigérateur

Vérifiez que:

- L'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage ne soit pas bouché.

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Classe N
Brut		Brut	Utile	Brut	kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	17133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		
VOL. BRUT	135	cu. fl.	FRIG.	cu. fl.
GROSS VOL.			REFRIGERATEUR	CONGELATEUR
VOL. BRUTO			CONGELADOR	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A
SYSTEM		FRIGORIFICO		FREEZER
SISTEMA		K		CONGELADOR
POUVOIR DE CONGEL.		kg/24h		kg
FREEZING CAPACITY		FUSE LINK		CLASSE
PODER DE CONGELACION		A		CLASSE
		220-240		CLASSE
		V~		CLASSE
		HZ		CLASSE
		50		CLASSE
		W		CLASSE
		110		CLASSE

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Reinigen Sie das Gerät niemals, oder nehmen Sie keine Instandhaltungsarbeiten vor, ohne vorher den Stecker gezogen zu haben; es genügt nicht, die beiden Temperatur-Reglerknöpfe auf "●" gestellt zu haben, um jeglichen elektrischen Kontakt zu unterbrechen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.

8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Die Be- und Entlüftung

Der Kompressor sowie der Kondensator strahlen Wärme aus, weshalb sich eine gute Lüftung als notwendig erweist. Das Gerät muß deshalb in einem trockenen Raum aufgestellt werden, in dem eine Öffnung (Fenster oder Balkontür) für den nötigen Luftaustausch sorgt. Achten Sie bitte bei der Installation darauf, die Luftgitter, die eine gute Belüftung des Gerätes ermöglichen, zu verdecken oder zu verstopfen.

Von Hitzequellen fernhalten

Vermeiden Sie, das Gerät dort aufzustellen, wo es der direkten Einwirkung von Sonnenstrahlen ausgesetzt ist, oder in der Nähe des Elektroherdes oder ähnlichen Wärmespendern.

Elektroanschluß und Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose über eine ordnungsgemäße, dem Stromanlagen-

sicherheitsgesetz 46/90 entsprechende Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab. Benutzen Sie keine Mehrfachstecker oder Adapter.

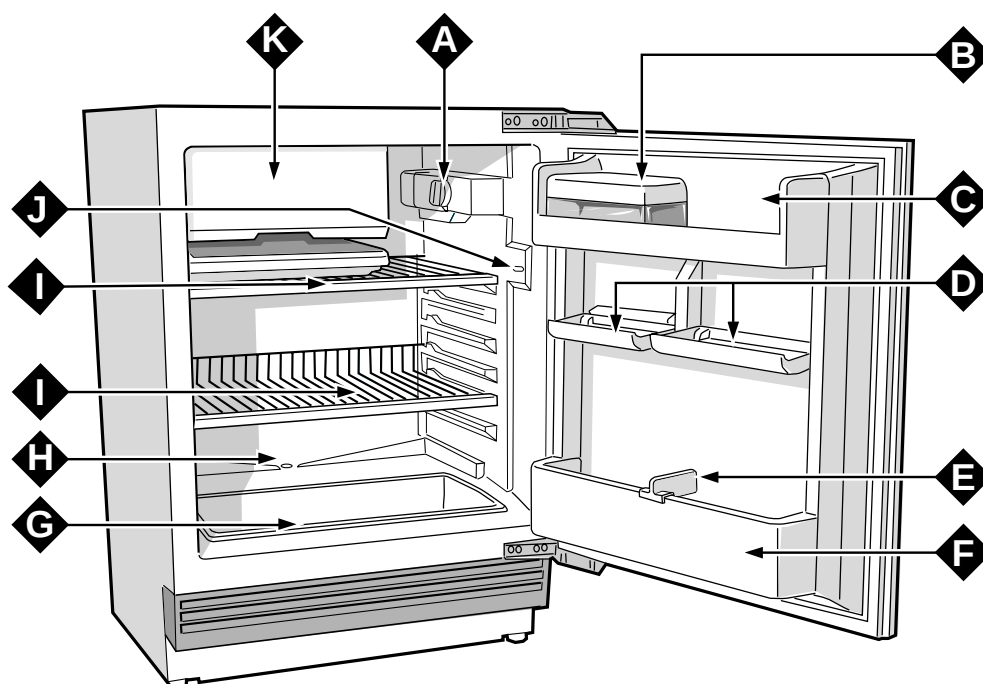
Ist die Stromleistung ausreichend?

Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, aufnehmen können.

Vor dem Stromanschluß

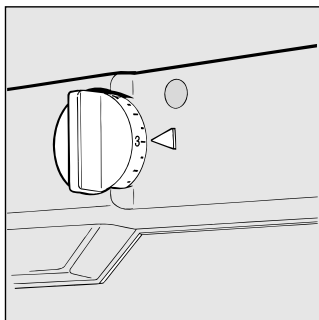
Stellen Sie das Gerät nach dem Transport senkrecht auf und warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie es an den Stromkreis anschließen, um eine einwandfreie Funktionsweise zu garantieren.

Aus der Nähe betrachtet



A Reglerknopf für die Temperaturregulierung des Kühlteils.

Dieser Knopf ermöglicht eine für beide Räume unterschiedliche Temperatureinstellung.



- der Kühlschrank ist ausgeschaltet

1 minimale Kühltemperatur

5 maximale Kühltemperatur

Je nach der gewünschten Kühltemperatur kann der Reglerknopf von **1** bis **5** reguliert werden.

Denken Sie daran, daß Sie den Kühlschrank ausschalten können, indem Sie den Reglerknopf auf ● drehen.

B Butterbehälter

C Aushängbares Fach mit Eiereinsatz

D Abnehmbare Kippkonsolen

E Verstellbares Bord für Flaschen

F Flaschenfach für Flaschen

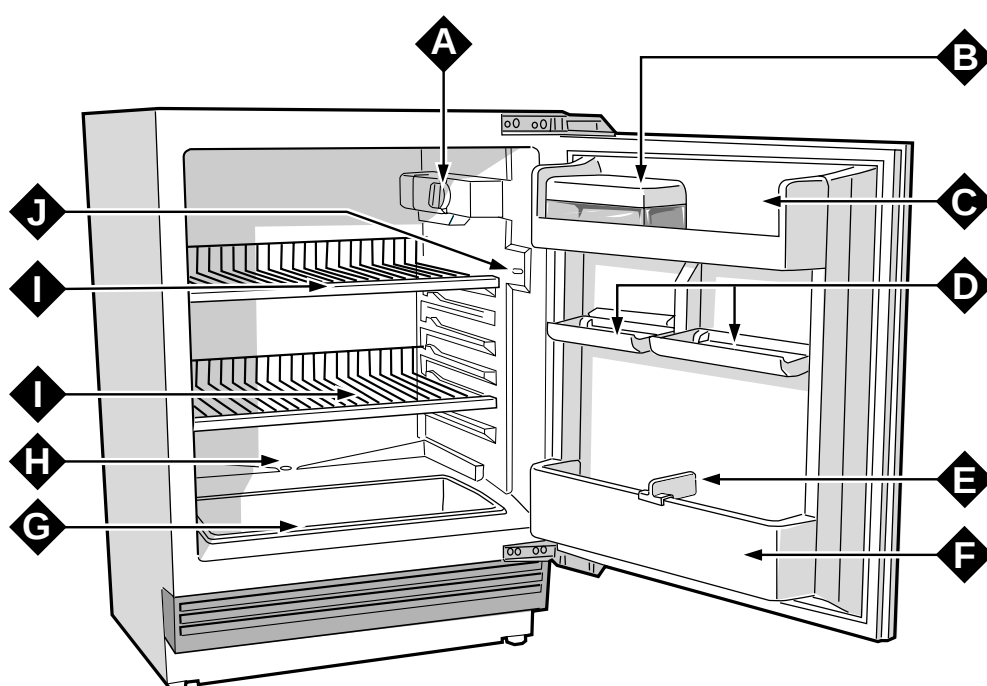
G Gemüsefach

H Tauwasser - Ableitung

I Herausnehmbare, höhenverstellbare Ablageroste

J Innenlicht - Druckknopf

K Horizontaler Verdampfer für Eisproduktion



Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten.

Um eine optimale und kostensparende Funktion Ihres Gerätes zu gewährleisten, denken Sie bitte daran, die Reglerknöpfe des Kühlschranks und des Gefrierabteils auf eine mittlere Temperatur einzustellen.

Bevor Sie das erste Mal Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen, reinigen Sie bitte den Innenraum mit lauwarmem Wasser und Bicarbonat.

{Nach Einstecken des Steckers in die Steckdose, vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe aufleuchtet, stellen Sie dann den Knopf "A" auf Position "3". Nach Ablauf einiger Stunden können Sie die frischen Speisen in den Kühlraum legen.

Eiswürfelbehälter mit Wasser füllen und ins Eisfach stellen "K".

Anleitung für das richtige Konservieren

Tips zur zweckmäßigen Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlraum

Nahrungsmittel	Lagerdauer	Lagerort
Fleisch und kochfertiger Fisch (ausgenommen,entschuppt,gewaschen) luftdicht verpackt in Polybeuteln oder in Folie	2 - 3 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schalen)
Frischer Käse	3 - 4 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schalen)
Eier	1 Monat	Eierbord in der Innentür
Butter und Margarine		Behälter in der Innentür
Gekochte oder vorgegarte Speisen (erkaltete Speisen in gut verschließbaren Behältern)	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Wurst, abgepacktes Brot, Süßspeisen, Speck Gebäck, Schokolade	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Getränke, Milch, Joghurt		Flaschenbord in der Innentür
Obst und Gemüse		Obst- und Gemüseschale

Was gehört nicht in den Kühlschrank?

Knoblauch (Geruch), Zwiebeln und Lauch

Bananen (werden schwarz)

Südfrüchte (besser ist Frischluft, z.B. auf dem Balkon)

Kartoffeln und Knollengewächse (nur im Dunkeln, keine Feuchtigkeit).

- Im Inneren des Kühlteils zirkuliert die Luft auf natürliche Art; die kältere Luft drängt wegen des größeren Gewichts nach unten.

- Befolgen Sie bitte unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.

- Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten als rohe.

- Geben Sie keine unbedeckten Flüssigkeitsbehälter in den Kühlschrank; dadurch erhöht sich der Feuchtigkeitspegel im Inneren und es entsteht eine Eisschicht.

Tips zum Sparen

Wie man wertvolle Energie sparen kann

- Die richtige Installation

Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Decken Sie niemals die Belüftungsschlitze des Gerätes ab. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu Wärmequellen oder anderen Kühlgeräten. Wählen Sie einen Aufstellungsort, an welchem das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

- Die richtige Kühltemperatur

Stellen Sie den Reglerknopf zur Einstellung der Kühlschranktemperatur auf eine mittlere Position. Zu große Kälte verbessert weder die Qualität noch die Dauer der Nahrungsmittel-Aufbewahrung. Sie verbrauchen damit nur unnötig viel Strom. Nahrungsmittel wie Gemüse, Käse und Wurst können durch zu kalte Lagerung beeinträchtigt oder gar ungenießbar werden.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Inneren des Kühlteils zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung, wird die Zirkulation behindert und der Kompressor kühlt ständig nach, was wiederum zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Bei geschlossener Tür

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur, wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um erneut die richtige Temperatur zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was ebenfalls zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Ein Augenmerk auf die Dichtung

Achten Sie bitte darauf, daß die Dichtung stets elastisch bleibt, und säubern Sie sie regelmäßig, um eine einwandfreie Haftung an der Tür zu gewährleisten, nur so wird jeglicher Kälteverlust vermieden.

- Niemals warme Speisen!

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur im Inneren des Kühlschranks; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, und geben Sie sie dann in den Kühlschrank.

So halte ich das Gerät in Topform

Vor jedem Reinigungsvorgang ist es erforderlich, die Stromversorgung zu unterbrechen (Stecker herausziehen oder Hauptsicherung abstellen).

Abtauen

Modelle ohne Fach zur Herstellung von Eiswürfeln

Das Abtauen des Verdampfers erfolgt automatisch während des Betriebs; das Abtauwasser wird vom Ableiter aufgefangen und verdampft außen automatisch. Es wird empfohlen, das Abflußloch des Abtauwassers (siehe Abb. 1) regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß sich das Wasser auf dem Kühlschrankboden sammelt anstatt nach außen abzufließen.

Modelle mit Fach zur Herstellung von Eiswürfeln

Es ist zweckmäßig, den Verdampfer abzutauen. Es dürfen keine spitzen Metallgegenstände dazu verwendet werden, sie könnten die Platte durchstechen und nicht wieder zu reparierende Schäden am Gerät verursachen. Dieser Abtauvorgang ist notwendig, um den Kühlschrank leistungsfähig zu halten und unnütz hohen Stromverbrauch zu vermeiden.

Soll vollständig abgetaut werden, drehen Sie den Thermostatenknopf so, daß sein Symbol "●" mit dem Pfeil übereinstimmt. (Abb. 2).

Das Abtauwasser wird in dem dazu vorgesehenen Behälter aufgefangen.

Diesen Behälter dann abtrocknen und wieder in seinen Sitz einsetzen.

Zur erneuten Inbetriebsetzung des Kühlschranks, den Thermostatenknopf wieder auf die Betriebsposition einstellen.

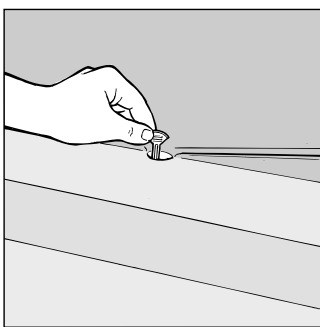


Abb. 1

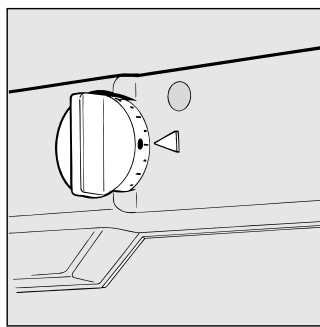


Abb. 2

Reinigung und Pflege

- Das Material aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Vorzüge beizubehalten, ist es notwendig, daß die Nahrungsmittel immer gut geschützt und verschlossen gelagert werden, um nur schwer entfernbare Flecken und unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Um innen und außen zu reinigen, benutzen Sie einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keins zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z. B. Marseille-oder Kern-Seife).

- Benutzen Sie zur Reinigung niemals flüssige oder pulverförmige Scheuermittel, niemals Weißmacher und auf keinen Fall Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel. Benutzen Sie auch niemals irgendwelche Wundermittel, wenn Ihnen die Inhaltsstoffe nicht bekannt sind. Beachten Sie bitte, daß der Einsatz von falschen Reinigungsmitteln zur Zerstörung Ihres Gerätes führen kann.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, dieses innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Den Stecker aus der Steckdose ziehen, oder den LS-Schalter ausschalten und die defekte Birne durch eine neue (max 15 Watt) ersetzen (Fig. 3).

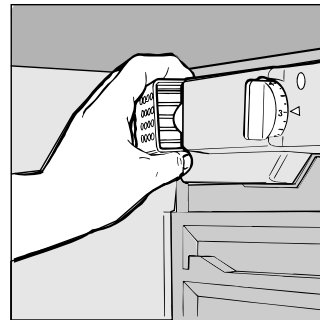


Abb. 3

Gibt's ein Problem?

Nicht funktionierende Geräte

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;

Der Kühlschrank kühlt nicht richtig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig schließt oder die Dichtung beschädigt ist;
- die Tür, zum Beispiel von Kindern, oft geöffnet wird;
- der Temperatur-Reglerknopf richtig eingestellt ist: der Kühlschrank überladen ist?

Im Kühlteil gefrieren Nahrungsmittel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Temperatur-Reglerknöpfe in der richtigen Position stehen;

Der Motor/Kompressor läuft ständig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig geschlossen oder ständig geöffnet wurde;
- die Außentemperatur sehr hoch ist?

Das Gerät macht zu viel Lärm

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbeln oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher zu Lärmentwicklung Ihres Gerätes führen können.
- Das Kühlgas im Inneren erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Es steht Wasser auf dem Kühlschrankboden

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Abtauwasserablauföffnung auch nicht verstopft ist

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele).

Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
220-240 V~	50 Hz	150 W	Max 15
Total 340	75		Freez. Capac Class
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut
Compr. Syst. R 134 a	Test Pressure HIGH-235		
Kompr. kg 0,090	P.S.-I. LOW 140		
Made in Italy 13918			

MADE IN ITALY	RG 1145	WEU	7133980001
S/N 704045585			
VOL. BRUT 135	FRIGORIFICO	FREEZER	CONGELATEUR
VOL. BRUTO	cu. fl.	cu. fl.	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEMA K	REFRIGERATOR	FREEZER	
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h	FRIGORIFICO 0,080	CONGELADOR	
FREEZING CAPACITY	kg.	kg	
PODER DE CONGELACION			
FUSE LINK A	220-240 V~	HZ 50	W 110
			CLASSE CLASS CLASSE N

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.



De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig aan-gezien het belangrijke aanwijzingen bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Het apparaat heeft het merkteken IMQ ver-worven dat wordt uitgegeven door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit, alleen aan apparaten die voldoen aan de nor-men van de CEI, de Italiaanse Electrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten geïnstalleerd worden, ook niet als het onder een dakje zou staan; het is uiterst gevaar-lijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen gebruikt worden en uitsluitend voor het conserveren van etenswaren, volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
3. Raak het apparaat niet aan als u blootvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden af verlengsnoeren en dubbelstekkers te ge-bruiken. Controleren dat de snoer niet gebogen ligt of ge-vaarlijke druk ondergaat.
5. Trek nooit aan het snoer of aan het apparaat om de stek-ker uit het stopcontact te halen: dit is heel gevaarlijk.

6. Raak de binnenkant van de vrieskast niet aan, vooral niet met natte handen: u kunt zich vastvriezen of verwonden. Neem ook geen ijsblokjes in uw mond zodra ze uit de vries-kast komen, u kunt zich verwonden.

7. Alvorens de reinigingswerkzaamheden uit te voeren, dient u de stroomtoevoer te verbreken (door de stekker uit het stopcontact te nemen of de hoofdschakelaar van uw wo-ning uit te schakelen); het is niet voldoende de twee temperatuurknoppen op "●" te zetten om ieder electrisch contact uit te schakelen.

8. Voordat uw oude koelkast wordt weggehaald moet u de sluiting van de deur onklaar maken om te vermijden dat spelende kinderen erin worden opgesloten.

9. Als er problemen optreden moet u, voordat u er een installateur bijhaalt, eerst controleren in het hoofdstuk "Pro-blemen?" of het mogelijk is zelf het probleem op te lossen. Probeer nooit aan de inwendige delen te komen om een probleem op te lossen.

10. Als de voedingskabel van dit apparaat vanwege schade moet worden vervangen, dan moet dit door onze Technische Dienst worden uitgevoerd aangezien er speciale gereedschappen voor nodig zijn.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vra-gen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buiten-deur, die de nodige luchtvervanging garanderen. Het ver-trek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het for-nuis of dergelijke.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het type-plaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen met die van het electrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorge-

schreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters.

Is het vermogen voldoende?

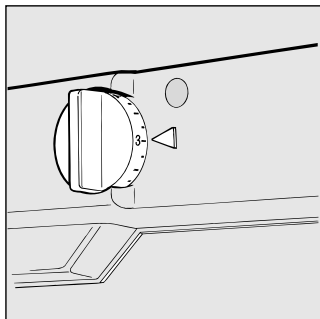
Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aan-gegeven op het typeplaatje linksonder naast de groenten-lade.

Voor de electrische aansluiting

Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en, voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

A Temperatuurnop van de koelkast



Met deze knop kunt u de temperatuur in de twee afdelingen regelen:

- de koelkast is uit;
- 1** minimum koud;
- 5** maximum koud

De knop kan worden ingesteld van de positie **1** tot aan de positie **5** naar gelang de behoefte.

Vergeet niet dat u de koelkast kunt uitzetten door de knop op • te zetten, terwijl de vriesafdeling blijft werken.

B Botervloot met deksel

C Uitneembaar eierrek

D Uitklapbaar rek

E Verschuifbaar tussenschotje voor flessen

F Flessenrek

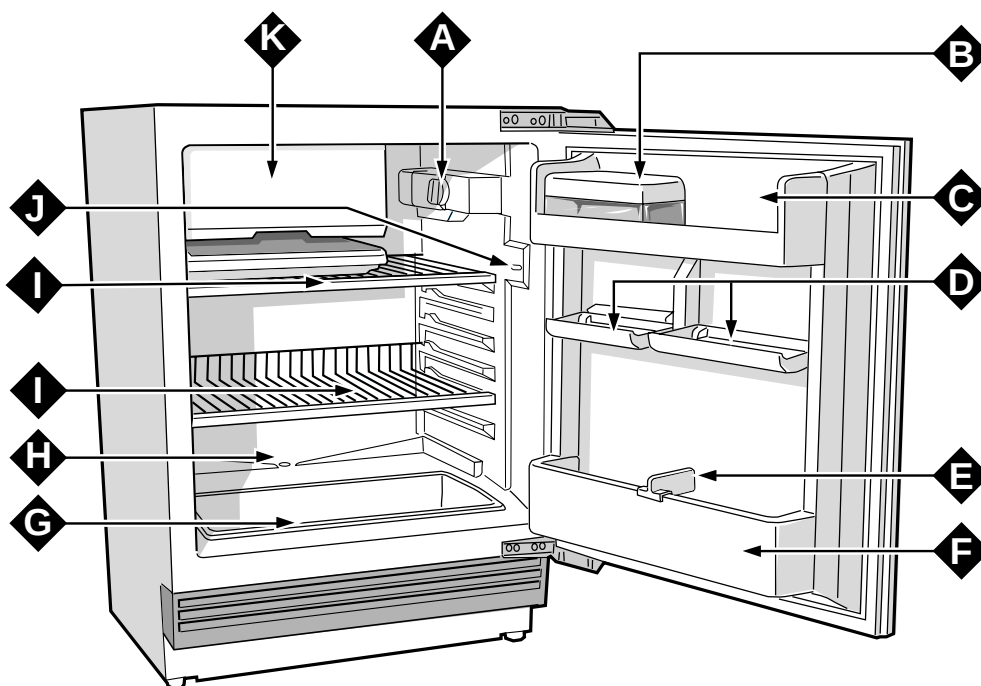
G Groente- en fruitvak

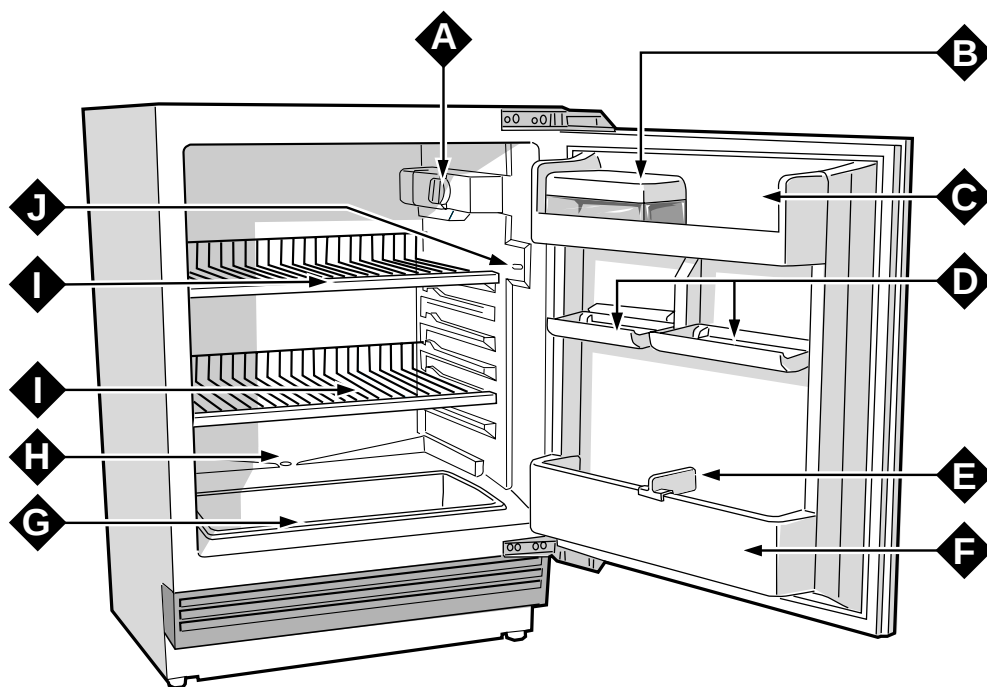
H Dooiwater-afvoeropening

I Uitneembare rekken die in hoogte verstelbaar zijn

J Knopje binnenverlichting

K Vriesvak voor ijsblokjes





Het starten van de koelkast

BELANGRIJK

Zet het apparaat na het transport verticaal neer en wacht minstens 3 uur voordat u het aan het lichtnet sluit, teneinde een optimale werking te begunstigen. Voor een optimale en zuinige werking moeten de knoppen van de koelkast en van de vrieskast op middeltemperatuur staan.

Voordat u de etenswaren in de koelkast zet, moet u de binnenkant van het apparaat eerst goed reinigen met lauw water en soda.

Nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken, moet u opletten dat het lampje voor de binnenverlichting aan is: vervolgens draait u knop "A" op positie "3" en na enige uren kunt u de etenswaren in de koelkast plaatsen.

Doe water in het ijsblokkenbakje en plaats het bakje in het vriesvak "K".

Gids voor het conserveren

Gids voor het plaatsen en conserveren van de etenswaren in de koelafdeling

Etenswaren	Bewaartijd	Plaatsing in koelkast
Vlees en vis (in zakjes of plastic folie)	2 of 3 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Kaas	3 of 4 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Eieren	1 maand	In het eierrek in de deur
Boter en margarine		In de botervloot in de deur
Gekookt voedsel (goed afgedekt en reeds afgekoeld)	3 of 4 dagen	Op een wille keurig rek
Rauw beleg, brood, chocolade, taartjes, tomaten enz.	3 of 4 dagen	In het flessenrek in de deur
Flessen, melk, frisdranken, yoghurt		In de overeenkomstige deurrekken
Fruit en groenten		In de groenten-la

Wat niet in de koelkast gaat

Knoflook (vanwege de reuk), uien en prei.

Bananen (worden bruin).

Citrusvruchten (beter buiten, op het balkon).

Aardappelen en knollen (moeten donker en droog liggen).

- In de koelkast circuleert de lucht op natuurlijke wijze en de koudste lucht daalt omdat hij zwaarder is. Daarom moeten vlees en kaas boven de groenten-la worden geplaatst.

- Let goed op de bewaartijden: ieder soort etenswaren, ook al is het vers, blijft niet erg lang goed.

- In tegenstelling tot wat over het algemeen gedacht wordt blijven gekookte gerechten niet langer goed dan rauwe etenswaar.

- Plaats geen vloeistoffen zonder deksel aangezien dit de vochtigheid in de koelkast verhoogt en als gevolg het vormen van ijsaanzetting bevordert.

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer de koel-vriescombinatie op de juiste wijze

Dat wil zeggen ver weg van enige warmtebron en rechtstreeks zonlicht, en in een goed gelucht vertrek.

- De juiste koude

Stel de temperatuurknop van de koelkast en van de vrieskast in op een midden-positie. Te koud, behalve dat het veel energie verbruikt, verbetert noch verlengt de conservatie van de etenswaren. Integendeel, in de koelkast kan het de groenten, de koude vleeswaren en de kaas bederven.

- Pak hem niet te vol

Voor het goed conserveren van de etenswaren moet de koude lucht vrijelijk door de koelkast kunnen circuleren. Deze circulatie wordt verhinderd door een volgepropte koelkast en doet de compressor ononderbroken werken.

- Gesloten deuren

Open uw koel-vriescombinatie zo weinig mogelijk aangezien iedere keer dat u hem open doet er koude lucht ontsnapt. Daarna moet de motor weer een poos werken, wat veel energie verbruikt.

- Let op de pakkingen

Houdt ze elastisch en schoon zodat ze goed aan de deuren aansluiten; zo gaat er geen koude lucht verloren.

- Geen warme etenswaren

Als u een warme pan met eten in de koelkast zet gaat de temperatuur meteen een paar graden omhoog; laat hem dus eerst afkoelen tot kamertemperatuur voordat u hem in de koelkast plaatst.

Het onderhoud

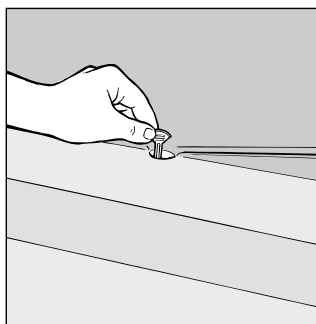
Alvorens de reinigingswerkzaamheden uit te voeren, dient u de stroomtoevoer te verbreken (door de stekker uit het stopcontact te nemen of de hoofdschakelaar van uw woning uit te schakelen)

Ontdooien

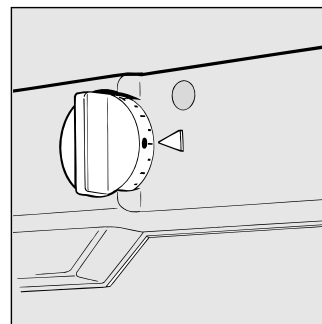
Modellen zonder vriesvak voor ijsblokjes.

De ontdooiing van de verdamper vindt automatisch, tijdens de werking, plaats. Het dooiwater loopt weg via de geleider en verdampt automatisch aan de buitenzijde.

Het wordt aangeraden de afvoeropening regelmatig schoon te maken, teneinde te voorkomen dat het water op de bodem van de koelkast lekt in plaats van naar buiten te worden afgevoerd (zie afb. 1).



Afb. 1



Afb. 2

Modellen met vriesvak voor ijsblokjes.

Het wordt aangeraden van tijd tot tijd de op de verdamper gevormde rijplaag te verwijderen.

Hiervoor nooit puntige metalen voorwerpen gebruiken daar u hiermee de koelleiding zodanig zou kunnen beschadigen dat het apparaat definitief onbruikbaar wordt.

Deze handeling is noodzakelijk om een optimaal rendement van uw koelkast te waarborgen en overbodig stroomverbruik te voorkomen.

Voor volledige ontdooiing van de verdamper dient u de thermostaatknop op het teken "●" (afb. 2) af te stellen.

Het dooiwater wordt opgevangen in de hiervoor bestemde bak.

Vervolgens deze bak drogen en weer op zijn plaats aanbrengen.

Om het apparaat opnieuw in werking te stellen, dient u de thermostaatknop weer op de gewenste temperatuur af te stellen.

Het reinigen en speciaal onderhoud

- Uw apparaat is vervaardigd van hygiënische materialen die geen geuren doorgeven, maar teneinde deze kwaliteit te behouden moeten de etenswaren altijd goed verpakt en afgedekt zijn, zodat er geen vlekken ontstaan die moeilijk te verwijderen zijn of geuren ontwikkelen.

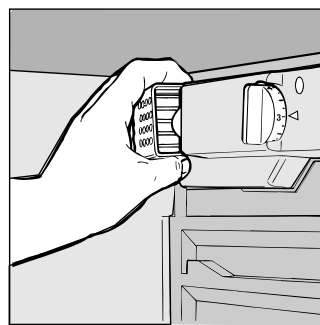
- Alleen water met soda. Voor het reinigen van de binnen- en buitenkant moet een spons met water en soda worden gebruikt hetwelk ook een goed ontsmettingsmiddel is. Als u dit niet in huis heeft kunt u ook een neutrale zeep gebruiken.

- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekmiddelen, nooit ammoniak. Strikt verboden zijn ook oplosmiddelen en dergelijken.

- Als de koelkast lang niet gebruikt wordt. Gedurende de zomer-vakantie, als u besluit de koelkast of vrieskast op non-actief te zetten, moet de binnenkant worden gereinigd en de deur of deuren open worden gezet, om te vermijden dat er nare luchtjes of schimmel zouden ontstaan.

- Het vervangen van het lampje. De lamp voor de binnenverlichting bevindt zich in het achterste deel van het thermostaatkastje. Voor het vervangen dient u de oude lamp los te schroeven en een nieuwe lamp van hoogstens 15 W aan te brengen, zoals aangegeven in afb. 3.

Voordat men enige handeling verricht moet men altijd eerst de stroom afsluiten (door de hoofdschakelaar uit te schakelen of de stekker uit het stopcontact te trekken).



Afb. 3

Problemen?

De koelkast werkt niet

Heeft u gecontroleerd of:

- de hoofdschakelaar van het huis is uitgeschakeld;
- de stekker goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact in orde is;
- probeer een ander stopcontact.

De koelkast koelt niet goed

Heeft u gecontroleerd of:

- de deur goed sluit of dat de pakking versleten is
- de deur te vaak wordt geopend;
- de temperatuurknop op de juiste stand staat;
- de koelkast te vol is.

In de koelkast worden de etenswaren te koud

Heeft u gecontroleerd of:

- de temperatuurknop op de juiste stand staat.
- de etenswaren de achterkant van het apparaat (het koudste gedeelte) aanraken.

De motor functioneert constant

Heeft u gecontroleerd of:

- de deur goed is gesloten of dat hij vaak open is geweest;
- de buitentemperatuur erg hoog is.

Het apparaat maakt teveel lawaai

Heeft u gecontroleerd of:

- de koelkast goed waterpas staat;
- de koelkast tussen meubels of voorwerpen staat die trillen en lawaai maken;
- het verkoelingsgas binnenin maakt een licht geluid ook wanneer de compressor niet in werking is (dit is geen defect).

Er is water op de bodem van de koelkast

Heeft u gecontroleerd of:

- het gat van de afvoer van het dooiwater verstopt is.

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentenlade bevindt (zie de hier volgende voorbeelden).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	1/2 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
			Utile		kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	17133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		
VOL. BRUT	135	cu. ft.	FRIGERATEUR	CONGELATEUR
GROSS VOL.			FREEZER	FREEZER
VOL. BRUTO			CONGELADOR	CONGELADOR
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A
SYSTEMA		FRIGORIFICO 0,080		FREEZER
		kg.		CONGELADOR
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h		FUSE LINK		CLASSE
FREEZING CAPACITY		220-240 HZ		CLASS
PODER DE CONGELACION		V ~ 50		CLASSE
		W 110		CLASSE

Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

La seguridad. Una buena costumbre

ATENCIÓN

Lea atentamente las advertencias contenidas en este folleto, pues le proporcionará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas internacionales de seguridad, cuyo objeto es proteger al consumidor.

Ha obtenido además la marca IMQ, otorgada por los técnicos del Instituto Italiano de Calidad, solo a los aparatos que cumplen las normas del CEI (Comité Electrotécnico Italiano).

1. No debe instalar el aparato en el exterior, ni siquiera si el lugar está protegido con un cobertizo; es muy peligroso exponerlo a la lluvia y los temporales.
2. Sólo deben manejarlo personas adultas y exclusivamente para conservar alimentos, siguiendo las instrucciones de este manual.
3. No toque ni manipule nunca el aparato estando descalzo, ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
4. No aconsejamos la utilización de prolongadores ni enchufes múltiples. Si el aparato se instala entre muebles, compruebe que el cable de alimentación no queda aprisionado ni doblado: es peligroso.

5. No tire nunca del cable ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de la pared: es muy peligroso. Aconsejamos tirar directamente de la clavija.

6. No toque las partes internas refrigerantes, sobre todo con las manos mojadas, pues podría quemarse o lastimarse. No introduzca en la boca cubitos de hielo recién extraídos del congelador, pues podría quemarse.

7. Antes de cualquier operación de limpieza desconectar previamente el aparato de la red de alimentación (simplemente desenchufando la clavija o apagando el interruptor general de la vivienda); efectivamente no basta con girar el botón de regulación de la temperatura a ● para suprimir todo contacto eléctrico.

8. Antes de retirar el frigorífico antiguo, inutilice la cerradura para evitar que los niños, al jugar, queden encerrados dentro del aparato.

9. En caso de anomalía, antes de llamar al servicio de asistencia, consulte el capítulo "Solución de problemas" para verificar si es posible eliminar el inconveniente que se ha presentado. No intente reparar la avería tratando de acceder a las partes internas.

10. En caso de daño, el cable de alimentación de este aparato debe ser sustituido obligatoriamente por nuestro Servicio de Asistencia Técnica, siendo necesario el uso de herramientas especiales.

Instalación

Para garantizar un buen funcionamiento y un mínimo consumo de electricidad es importante que la instalación se realice correctamente.

La aireación

El compresor y el condensador emiten calor y por ello requieren una buena aireación. No son adecuados los ambientes con poca ventilación. Por lo tanto, el aparato se debe instalar en un ambiente que posea una apertura (ventana o puertaventana) que asegure el necesario intercambio de aire. Y que no sea demasiado húmedo.

Tener cuidado, durante la instalación, de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten la buena ventilación del aparato.

Lejos del calor

Evitar colocar el aparato en un lugar expuesto directamente a la luz solar, junto a la cocina eléctrica o similares.

Conexión eléctrica y puesta a tierra

Antes de proceder a la conexión eléctrica, controlar que el voltaje indicado en la placa de características, colocada abajo y a la izquierda junto al recipiente para verduras, correspon-

da con la de la instalación de su casa, y que la toma de corriente posea una regular puesta a tierra, de acuerdo a lo prescrito por la ley sobre la seguridad de las instalaciones 46/90. Si no existe la puesta a tierra, el Fabricante declina toda responsabilidad. No usar tomas múltiples o adaptadores.

¿La potencia es insuficiente?

El tomacorriente eléctrico debe ser capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato, indicada en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda junto al recipiente de verduras.

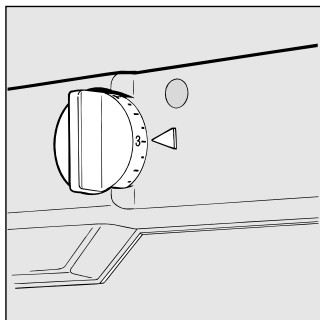
Antes de conectarlo eléctricamente

Después del transporte, colocar el aparato verticalmente y esperar 3 horas como mínimo antes de conectarlo al tomacorriente, para permitir un correcto funcionamiento.

Vista de cerca

A Botón para la regulación de la temperatura

Este botón permite regular la temperatura interior del frigorífico, de acuerdo con las posiciones siguientes:



- frigorífico apagado;
- 1** frigorífico al mínimo;
- 5** frigorífico al máximo

Puede poner el mando en cualquier posición de la **1** a la **5**, según lo necesite. Recuerde además, que puede interrumpir el funcionamiento del frigorífico llevando el botón a la posición ●.

B Cajón para mantequilla con tapa

C Balconcillo con huevera

D Balconcillos volcables porta-objetos

E Separador corredizo para botellas

F Balconcillo para botellas

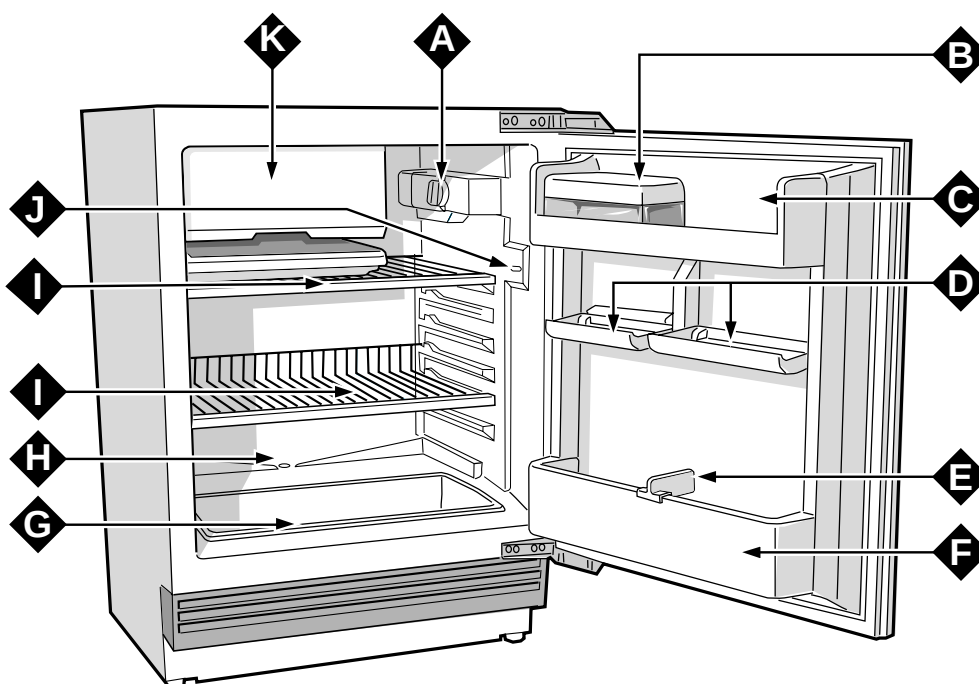
G Hueco para frutas y verduras

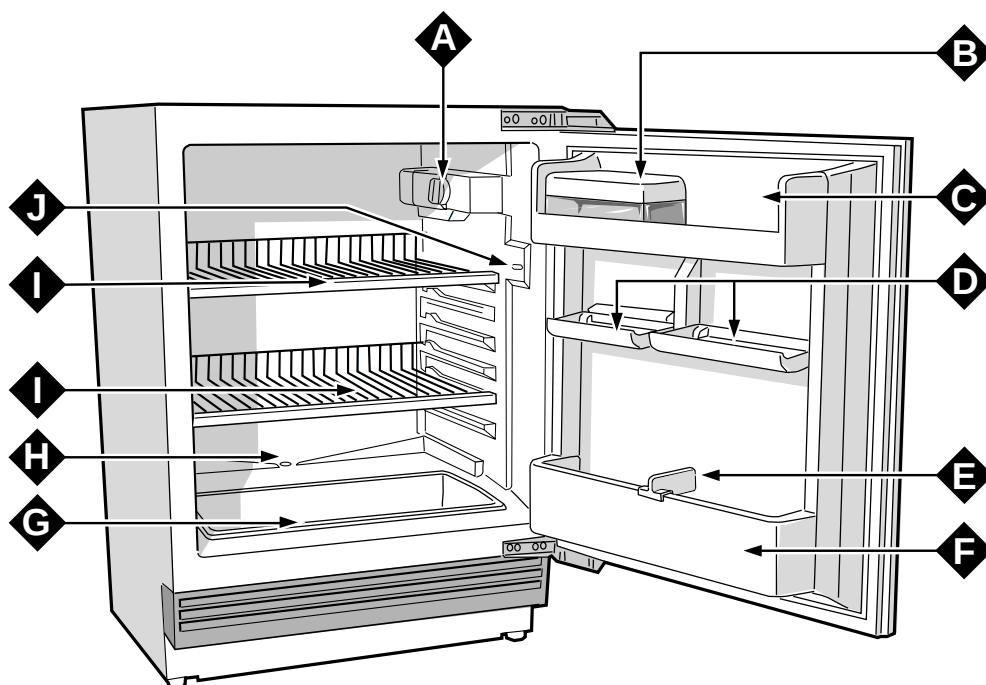
H Transportador agua de deshielo

I Rejillas extraíbles y regulables en altura

J Botón para luz al interior

K Evaporador horizontal para la producción de hielo





Puesta en marcha

ATENCIÓN

Después del transporte, para permitir un correcto funcionamiento, colocar el aparato en posición vertical y esperar unas 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente.

Recuerde que para un funcionamiento óptimo y económico, debe colocar el botón del frigorífico en la posición de temperatura intermedia.

Antes de introducir alimentos en el frigorífico, limpie bien su interior con agua templada y bicarbonato.

Después de haber conectado la clavija al enchufe, asegúrese de que la lámpara quede encendida, gire el botón para la regulación de la temperatura "A" hasta la posición "3" y transcurridas unas horas introduzca los alimentos frescos en el frigorífico y los congelados en el congelador.

Llenar de agua los recipientes para producción de hielo y colocarlos dentro del compartimiento "K".

Guía para la conservación

Guía para la colocación y conservación de los alimentos en el compartimiento frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación	Colocación en el frigorífico
Carne y pescado limpios (envolver en bolsas u hojas de plástico)	2 ó 3 días	En el cajón situado en la parte más baja (zona más fría)
Queso fresco	3 ó 4 días	En el cajón situado en la parte más baja (zona más fría)
Huevos	1 mes	En el recipiente especial de la contrapuerta
Mantequilla y margarina		En el balconcillo de la contrapuerta
Alimentos cocinados (introducir en recipientes herméticos y esperar a que se enfríen)	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Embutidos, pan de molde, chocolate, pastelillos de crema, tomates, etc.	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Botellas, leche, bebidas, yogures		En los balconcillos especiales de la contrapuerta
Fruta y verdura		En el cajón de frutas y verduras

No necesitan conservarse en el frigorífico:

El ajo (transmite los olores), la cebolla y los puerros.
Los plátanos (ennegrecen).
Los cítricos (mejor al fresco, en el balcón).
Patatas y tubérculos (sólo oscuridad y nada de humedad).

- En el interior del frigorífico el aire circula de forma natural, tendiendo a descender el aire más frío porque pesa más. Por esta razón, la carne y el pescado deben colocarse encima del cajón para frutas y verduras.
- Siga atentamente nuestros consejos sobre la duración máxima de conservación: ningún alimento, ni aún el más fresco, se mantiene inalterado durante mucho tiempo.
- Contrariamente a lo que suele creerse, los alimentos cocinados no se conservan más tiempo que los crudos.
- No introduzca líquidos en recipientes destapados, pues aumentaría así la humedad en el interior del frigorífico y, por consiguiente, la formación de escarcha.

Consejos para ahorrar

- Instale el aparato correctamente.

Es decir, lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en un lugar bien aireado.

- Utilice el frío justo.

Sitúe el botón de regulación de la temperatura del frigorífico en una posición intermedia. Demasiado frío, además de consumir mucho, no mejora ni prolonga la conservación de los alimentos. Al contrario, en el frigorífico, puede estropear la verdura, los embutidos y los quesos.

- No llene demasiado el aparato.

Para conservar bien los alimentos, el frío debe circular libremente en el interior del frigorífico. Si lo llena demasiado, impedirá la circulación, y el compresor tendrá que trabajar en forma continuada.

- Mantenga la puerta cerrada.

Abra el frigorífico lo menos posible, porque cada vez que lo haga se escapará parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor tendrá que trabajar mucho tiempo consumiendo mucha energía.

- Preste atención a las juntas.

Vigile que las juntas permanezcan elásticas y limpias, para que se adhieran bien a la puerta y no dejen escapar ni siquiera un poco de frío.

- No introduzca alimentos calientes.

La introducción de una olla caliente en el frigorífico eleva de inmediato la temperatura varios grados, déjela enfriar a temperatura ambiente antes de introducirla en el frigorífico.

Cómo mantenerlo en buen estado

Antes de cualquier operación de limpieza desconectar previamente el aparato de la red de alimentación (simplemente desenchufando la clavija o apagando el interruptor general de la vivienda)

Descongelación

Modelos sin compartimiento para la producción de hielo

La descongelación del evaporador se produce en manera automática durante el funcionamiento; el agua descongelada es recogida por medio del conducto canalizador y se evapora automáticamente hacia el externo del aparato. Se recomienda la limpieza periódica del orificio de desagüe del agua descongelada (fig. 1) para evitar que la misma se deposite en el fondo del frigorífico en vez de fluir hacia afuera.

Modelos con compartimiento para la producción de hielo

Es oportuno de cuando en cuando, sacar la escarcha que cubre el evaporador. Tome la precaución de no usar objetos metálicos aguzados, que podrían provocar agujeros en la placa refrigerante, con irreparables consecuencias para el aparato. Tal procedimiento es necesario para garantizar un buen rendimiento del frigorífico, evitando un inútil mayor consumo de energía eléctrica.

Al fin de obtener la descongelación completa del evaporador, gire el botón del termostato hasta que el símbolo "●" (fig. 2) corresponda con la posición del índice. El agua de descongelación se deposita en el recipiente apropiado. Luego, seque dicho recipiente y colóquelo en su lugar.

Para volver a poner en marcha el aparato, lleve nuevamente el botón del termostato hasta la posición de funcionamiento.

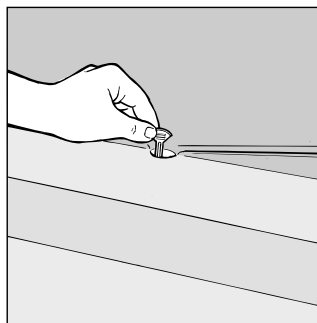


Fig. 1

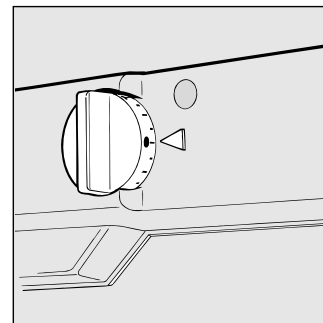


Fig. 2

Limpieza y mantenimiento especiales

- Los materiales utilizados en la fabricación de este aparato son higiénicos y no transmiten olores, pero, para mantener estas cualidades, es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados, con el fin de evitar manchas difíciles de quitar o la aparición de malos olores.

- Sólo agua y bicarbonato: Para limpiar tanto el interior como el exterior, utilice una esponja con agua templada y bicarbonato sódico, que es además un buen desinfectante. Si no tiene en casa, puede emplear jabón neutro.

- Qué no debe usarse: No utilice nunca abrasivos, lejía, ni amoníaco. Están totalmente prohibidos los disolventes y otros productos similares.

- Todos los elementos extraíbles pueden lavarse en agua caliente con jabón o detergente para vajillas. Antes de volverlos a colocar, séquelos bien.

- Si ha de permanecer inactivo mucho tiempo: Si en verano decide apagar el aparato, limpie el interior y deje las puertas abiertas, pues pueden formarse malos olores y moho.

- Cómo cambiar la bombilla interior: En la parte trasera de la caja termóstato está situada la bombilla de alumbrado interno. En caso de tener que reemplazarla, desenroscar la bombilla agotada y sustituirla con otra cuya potencia no sea de más de 15 W actuando según se indica en la fig. 3. Antes de efectuar esta operación, es conveniente dejar sin corriente el aparato desactivando la llave de alimentación general de la vivienda o desenchufando simplemente la clavija de la toma de corriente.

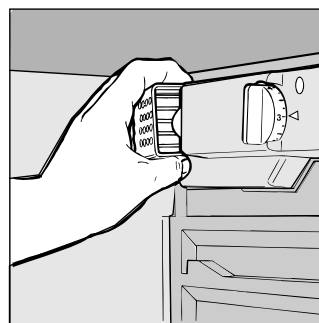


Fig. 3

Solución de problemas

El frigorífico no funciona

Compruebe que:

- El interruptor general de la casa esté conectado.

El frigorífico enfría poco

Compruebe que:

- La puerta cierre bien y la junta no esté estropeada.
- La puerta no se abra muy a menudo.
- El botón de regulación esté en la posición correcta.
- El frigorífico no se haya llenado en exceso.

En el frigorífico los alimentos se hielan demasiado

Compruebe que:

- El botón de regulación de la temperatura esté en la posición correcta.
- Los alimentos no estén en contacto con la parte posterior, la más fría.

El motor no para de funcionar

Compruebe que:

- La puerta está bien cerrada o que no ha sido abierta continuamente.
- La temperatura externa no sea muy alta.

El aparato hace demasiado ruido

Compruebe que:

- El frigorífico esté bien nivelado.
- El frigorífico no esté instalado entre muebles y objetos que vibren y emitan ruido.
- El gas refrigerante interno produce un ligero ruido incluso cuando el compresor está parado (no es un defecto).

Hay agua en el fondo del frigorífico

Controle que:

- el orificio de descarga del agua de descongelamiento no esté tapado.

Si, no obstante se hayan realizado todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente detectado existe todavía, llamar al Centro de Asistencia más cercano, comunicando las siguientes informaciones: el tipo de avería, la sigla del modelo (Mod.) y los relativos números (S/N) escritos en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda, junto al recipiente para verduras (ver los ejemplos en las siguientes figuras).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230-240 V~	50 Hz	150 W	11 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I. LOW 140				
Made in Italy		13918				

RG 1145		WEU	7133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		
VOL. BRUT	135	REFRIGERATEUR	FREEZER	
GROSS VOL.				
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	CONGELADOR	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEMA	K	FRIGORIFICO	CONGELADOR	kg
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ
FREEZING CAPACITY		A	V~	50
PODER DE CONGELACION				W
				110
				CLASSE
				CLASSE
				CLASSE

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

A segurança, un bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção.

Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.

Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuído aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado só por adultos e exclusivamente para conservar os alimentos, de acordo com as instruções descritas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de adaptadores ou extensões, sobretudo em ambientes húmidos. Se o aparelho está instalado entre móveis, controlar se o cabo de alimentação ficou sujeito a dobras ou compressões perigosas.

5. Nunca puxar o cabo de alimentação ou o aparelho para desligar a ficha da tomada da parede: é muito perigoso.

6. Não tocar nas superfícies internas de refrigeração, sobretudo com as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou feridas. Não coma cubos de gelo acabados de retirar do congelador, porque pode provocar queimaduras.

7. Antes de começar as operações de limpeza lembre de desligar o aparelho da corrente (desinserindo a ficha da tomada ou o interruptor geral do apartamento); não basta colocar o manípulo para a regulação da temperatura na posição ● para cortar totalmente a corrente eléctrica.

8. Sempre que o novo aparelho se destine a substituir outro, de um modelo mais antigo, recomenda-se a inutilização do mecanismo de fecho das portas do antigo antes de o deitar fora, evitando deste modo, que as crianças, nas suas brincadeiras, possam ficar trancadas no seu interior.

9. Se o aparelho não funcionar correctamente, antes de recorrer ao Serviço de Assistência Técnica, leia o capítulo "O que fazer se ocorre alguma anomalia?" para verificar se é possível eliminar a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. No caso de dano, o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido.

Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num lugar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Nível de ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está

equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N.º 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricador declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores.

A potência é insuficiente ?

A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

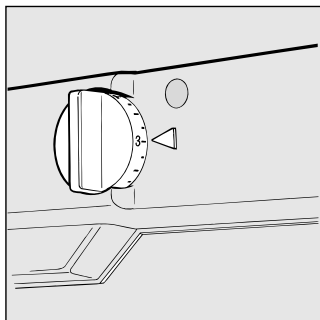
Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Manípulo para regulação da temperatura

Este manípulo permite regular a temperatura no interior do frigorífico, para obter temperaturas cada vez mais baixas:



- frigorífico desligado;
- 1** frio no mínimo;
- 5** frio no máximo

Rodando o manípulo da posição **1** para a posição **5**, é possível obter temperaturas cada vez mais baixas. Lembramos que é possível desligar o funcionamento dos compartimentos frigoríficos, rodando este manípulo para a posição ●.

B Caixa para manteiga com tampa

C Prateleira com porta ovos

D Prateleiras móveis para objectos

E Separador para garrafas correção

F Prateleira para garrafas

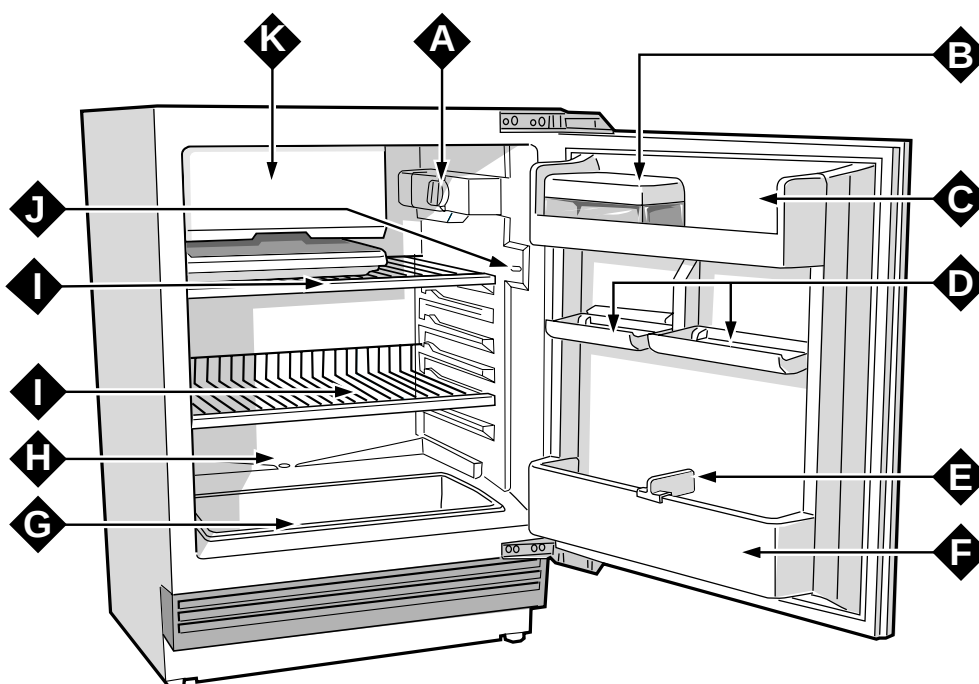
G Vaõ fruta e verdura

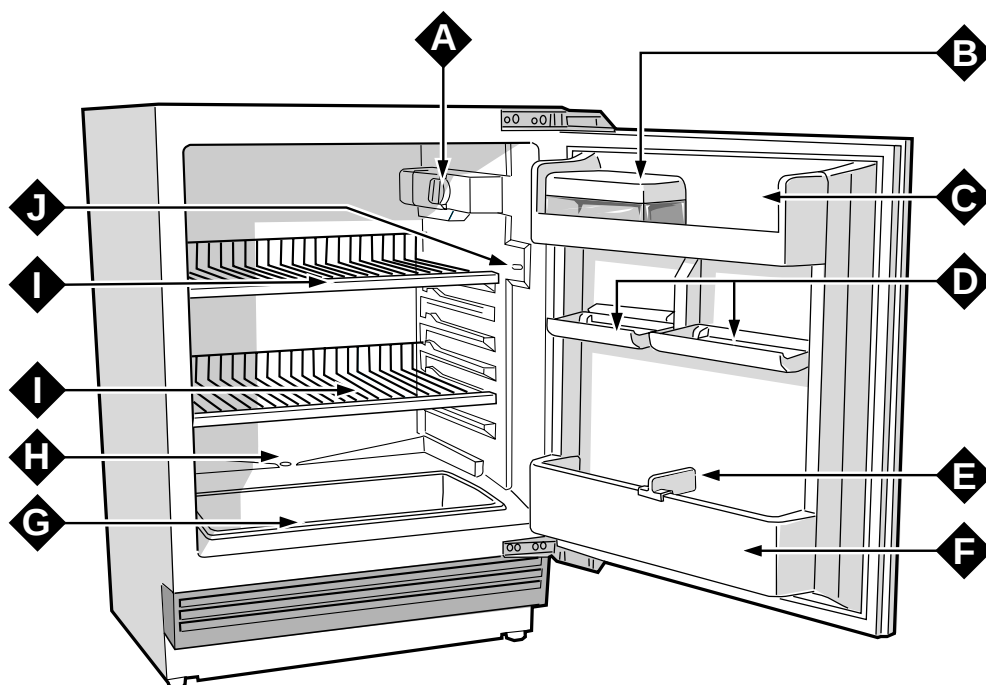
H Canalizador água de descongelamento

I Grelha amovível e regulável em altura

J Botão luz interna

K Compartimento para produção de gelo





Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO

Depois de qualquer transporte, antes de ligar o aparelho à corrente, é aconselhável esperar cerca de 3 horas para assegurar um bom funcionamento.

Para um funcionamento óptimo e económico, coloque o manípulo para regulação da temperatura numa posição intermédia.

Antes de colocar os alimentos no frigorífico ou no congelador, limpe muito bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Depois de ter ligado a ficha à tomada de corrente, verifique se a lâmpada de iluminação está acesa. Rodar o manípulo "A" até a posição "3" e depois de algumas horas de funcionamento (em vazio) é possível introduzir os alimentos nos compartimentos frigoríficos.

Encha de água os recipientes para produção de gelo e coloque-os dentro do compartimento "K".

Como utilizar melhor o aparelho

Guia para arrumar e conservar os alimentos no compartimento frigorífico

Alimentos	Tempo de conservação	Disposição no frigorífico
Carne ou peixe limpos (guardar em sacos ou envolver em película de plástico)	2 ou 3 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Queijos frescos	3 ou 4 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Ovos	1 mês	No recipiente próprio. Na contraporta
Manteiga e Margarina		Nas prateleiras da contraporta.
Alimentos cozinhados (colocar em recipientes herméticos e guardar só depois de arrefecidos)	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Enchidos, pão de forma, massa fresca, natas, pudins, chocolates, bolos de creme, pastelaria seca, toucinho, polpa de tomate, etc.	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Garrafas, leite, bebidas, iogurte		Nas prateleiras existentes na contraporta
Fruta e verduras		Nas verdureiras

O que não deve guardar no frigorífico

Alhos (provocam maus cheiros), cebolas e alho-porro

Bananas (enegrecem)

Citrinos (é preferível ao ar livre, sobre uma prateleira)

Batatas ou tubérculos (só se protegidos da luz e sem humidade)

- No interior do frigorífico o ar circula de um modo natural e portanto o ar mais frio tende a descer, porque é mais pesado. É por isso que a carne e o peixe devem ser colocados, sobre as verdureiras.

- Leia atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máximo de conservação: qualquer alimento, mesmo que muito fresco, não deve ficar muito tempo no frigorífico.

- Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozinhados não se mantêm em bom estado de conservação mais tempo que os alimentos crus.

- Não guarde os líquidos em recipientes abertos porque provocará o aumento da humidade no interior do frigorífico e consequentemente a formação de gelo.

Conselhos para poupar energia

- Instalar bem o aparelho

Isto é, longe das fontes de calor, da luz directa do sol e em local bem arejado.

- O frio correcto

Rodar o manípulo para a regulação das temperaturas do frigorífico e do congelador para uma posição média. Demasiado frio, para além de consumir muita energia, não melhora nem aumenta a conservação dos alimentos. Pelo contrário, no frigorífico, pode estragar a verdura, os enchidos e o queijo.

- Não o encher demasiado

Para conservar bem os alimentos, o ar frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enchê-lo muito significa impedir esta circulação o que obriga o compressor a trabalhar continuamente. Pela mesma razão não forre, com folhas de papel ou plásticos, as grelhas.

- A porta fechada

Abra o seu aparelho o menor número de vezes possível, porque cada vez que o faça sai para o exterior grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o compressor terá que trabalhar durante muito tempo, consumindo muita energia.

- Cuidado com as guarnições

(borrachas de vedação das portas). Mantenha-as elásticas e limpas de modo a que adiram bem às portas; só assim vedar o completamente no deixando sair o ar frio.

- Não guarde alimentos quentes

Um recipiente com alimentos quentes metido no frigorífico faz subir imediatamente a temperatura de diversos graus; deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os introduzir no frigorífico. Caso contrário o "frio ideal" só se restabelece passado muito tempo e com grande consumo de energia.

Como conservar o aparelho

Antes de começar as operações de limpeza lembre de desligar o aparelho da corrente (desinserindo a ficha da tomada ou o interruptor geral do apartamento)

Descongelamento

Modelos sem compartimento para a produção de gelo.

O descongelamento do evaporador ocorre automaticamente durante o funcionamento; a água de descongelamento vem recolhida através de um escoador e evapora automaticamente para o externo. Aconselha-se de limpar periodicamente o furo de escoamento da água de descongelamento (ver Fig. 2), para evitar que a mesma se recolha no fundo do frigorífico ao invés de defluir para o externo.

Modelos com compartimento para a produção de gelo.

É aconselhável, de vez em quando, tirar o gelo que recobre o evaporador.

Atenção em não usar objetos metálicos pontiagudos que podem provocar furos na placa com conseqüências irreparáveis para o aparelho.

Tal operação é necessária para garantir um bom rendimento do frigorífico e evitar um maior e desnecessário consumo de energia elétrica.

Para obter um completo descongelamento do evaporador, rodar o manípulo do termostato até o símbolo "●" (Fig. 2) em correspondência do índice.

A água do descongelamento vem recolhida em um recipiente. Secar, então, tal recipiente e recolocá-lo na sua sede. Para por de novo em funcionamento o aparelho, colocar o manípulo do termostato na posição de funcionamento.

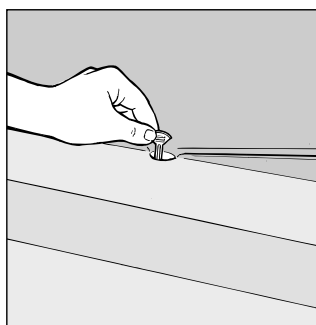


Fig. 1

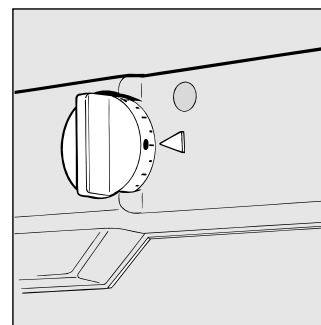


Fig. 2

Limpeza e manutenção

- Os materiais com que foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores. No entanto, para manter esta qualidade, é necessário que os alimentos estejam sempre protegidos e bem fechados em recipientes, de modo a que os odores não se transmitam e não se criem incrustações e manchas dificilmente removíveis ou a criação de maus odores.

- Para limpar, quer o interior, quer o exterior do aparelho, utilize uma esponja macia embebida em água tépida e bicarbonato de sódio que, é também um bom desinfetante. Também poderá utilizar um sabão neutro.

- O que não deve utilizar: Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia ou amoníaco. É proibido utilizar solventes ou productos similares.

- As peças que podem ser removidas devem ser lavadas com água quente e sabão ou detergente para louça. Antes de colocar as peças no aparelho, enxugue-as muito bem.

- Quando está desligado durante muito tempo- Durante as férias, se decidir desligar o aparelho é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e bolor.

- Como substituir a lâmpada interna: Desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica para substituir a lâmpada fundida por outra da mesma potência, nunca superior a 15 Watt (fig. 3).

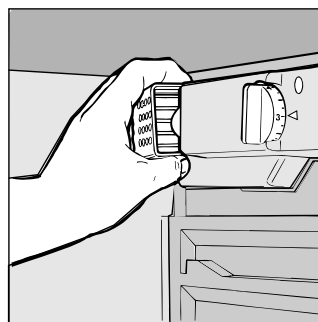


Fig. 3

O que fazer se ocorrer alguma anomalia?

O frigorífico não funciona

Deve verificar se:

- O interruptor geral do apartamento está desligado

O frigorífico arrefece pouco

Deve verificar se:

- A porta fecha bem e se a guarnição (borracha de vedação) está em bom estado
- A porta é aberta com muita frequência
- O manípulo de regulação da temperatura está na posição correcta
- O frigorífico não está excessivamente carregado (cheio)

No frigorífico, os alimentos não arrefecem o suficiente

Deve verificar se:

- O manípulo de regulação da temperatura está na posição correcta
- Os alimentos estão em contacto com a parede posterior.

O compressor funciona continuamente

Deve verificar se:

- A porta não está bem fechada ou se é aberta com muita frequência
- A temperatura exterior é muito elevada

O aparelho emite muito ruído

Deve verificar se:

- O aparelho está bem nivelado
- Está instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos
- O gás refrigerante que circula no interior do circuito de refrigeração pode provocar um ligeiro ruído (gorgojar), mesmo quando o compressor não está em funcionamento. Não se preocupe, não é um defeito, trata-se de uma situação normal.

Existência de água no fundo do frigorífico

Deve verificar se:

- O furo de saída da água do descongelamento não é obstruído.

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações: o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplos nas figuras seguintes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Classe N
Brut		Brut	Utile	Brut	kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	HIGH-235			
Made in Italy 13918		LOW 140				

RG 1145		WEU	17133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		
VOL. BRUT	135	FRIGERATEUR	CONGELATEUR	
GROSS VOL.		cu. fl.	cu. fl.	
VOL. BRUTO		FRIGERATEUR	CONGELADOR	
cu. fl.		cu. fl.	cu. fl.	
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	FREEZER	
SYSTEM	REFRIGERICO	CONGELADOR	FREEZER	
SYSTEM	K	kg.	kg.	
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ
FREEZING CAPACITY		A	V~	50
PODER DE CONGELACION				W
				110
				CLASSE
				CLASSE

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.